



UTEM



D · G · I
Departamento
de Gestión de
Información
Escuela de
Bibliotecología

***GUIA PRACTICA PARA EL USO DE LAS FUENTES
GENERALES DE INFORMACION IMPRESAS Y
ELECTRONICAS***

Ximena Sánchez Staforelli (†)
Iliana Jaque Herrera
María Antonieta Ubillo
Héctor Gómez Fuentes

N° Inscripción 147723
17 junio 2005

Consejo Editorial

- Héctor Gómez Fuentes, Director Departamento de Gestión de Información
- Carmen Pérez Ormeño, Directora Escuela de Bibliotecología

Académicos del Departamento de Gestión de Información

- Mariela Ferrada Cubillos
- Haydée Gutiérrez Vilches
- María Luisa Menares Espinoza
- Guillermo Toro Araneda

Presidente del Colegio de Bibliotecarios de Chile A. G.

- Cristian Cabezas Mardones

Representante Legal

Miguel Ángel Avendaño Berríos, Rector

Decano Facultad de Administración y Economía

Jorge Aros Jaramillo

Secretaria del Departamento de Gestión de Información

Janett Veloso Piña

Prohibida su reproducción en forma impresa o electrónica sin la autorización escrita del editor

LAS IDEAS Y OPINIONES CONTENIDAS EN LOS TRABAJOS Y ARTÍCULOS SON DE RESPONSABILIDAD EXCLUSIVA DE LOS AUTORES Y NO EXPRESAN NECESARIAMENTE EL PUNTO DE VISTA DE LA UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA METROPOLITANA.

Tabla de Contenido

Presentación	7
1. Introducción	9
1.1 Información y Biblioteca	9
1.2 Referencia	10
1.3 Bibliografía	12
2. Fuentes de Información General	15
2.1 Directorio	16
2.2 Almanaque	17
2.3 Anuarios	17
2.4 Almanaques	20
2.5 Directorios	21
3. Fuentes de Información Terminológicas	25
3.1 Diccionarios de la Lengua Española	25
3.2 Diccionarios de Americanismos	28
3.3 Diccionarios de la Lengua Inglesa	29
3.4 Diccionarios Bilingües	30
3.5 Lengua Francesa	31
4. Fuentes de Información Biográfica	35
4.1 Directorios	36
4.2 Diccionarios Biográficos	37
4.3 Fuentes de Información en Curso	38

5.	Enciclopedias Generales	43
5.1	Antecedentes históricos	43
5.2	Enciclopedias españolas contemporáneas	45
5.3	Diccionarios Enciclopédicos	50
6.	Biografías	53
6.1	Tipos de Biografías	53
6.2	Guías de Referencia	54
6.3	Control Bibliográfico Universal o C. B. U.	57
6.4	Catálogos de Bibliotecas	57
7.	Fuentes de Información electrónica para la referencia	59
7.1	Enciclopedias	61
7.2	Diccionarios	69
7.3	Traductores	74
7.4	Fuentes Biográficas	77
7.5	Almanaque y Curiosidades	78
7.6	Repertorios Geográficos	79
7.7	Directorios	82
7.8	Bibliografías y Publicaciones Periódicas	84
8.	Bibliografía Consultada	85
	Preguntas Frecuentes en el trabajo de Referencia	86
	Hoja de Respuestas	91

A LA MEMORIA de

Ximena Sánchez Staforelli (22/11/1944 – 05/07/2004)
Bibliotecóloga, Directora del Sistema de Bibliotecas
de la UTEM (1971-2004)
Profesora Asociada de la Escuela de Bibliotecología
(1976-1999)

*“Amar a la vida a través del trabajo, es intimar con el
más recóndito secreto de la vida”*

(JORDÁ; Vicente. Proverbias.net [en línea] España: Vicente Jordá, 2004 – 2005. [Consulta:
29-mayo-2005]. Disponible en : < <http://www.proverbias.net/citasautores.easp> >

PRESENTACIÓN

En el año 1994, la profesora Sra. Ximena Sánchez Staforelli, estuvo a cargo de la asignatura “Fuentes de Información”, en un programa de postítulo en Biblioteca Escolar, ofrecido por la Escuela de Bibliotecología de la Universidad Tecnológica Metropolitana.

En este número de la Serie “Bibliotecología y Gestión de Información” hemos querido rescatar y revitalizar los apuntes de clases que distribuyó en esa oportunidad, con el doble objetivo de recordar a esta distinguida colega y de difundir un trabajo profesional interesante, que merece ser conocido por un auditorio mayor al de aquella vez.

Se han actualizado las fechas de las fuentes citadas y señalado la dirección electrónica de aquellas que están disponibles en la Red, como también actualizado la bibliografía, pero se ha mantenido en esencia el contenido y forma de sus apuntes.

Nos hemos permitido agregar un capítulo sobre las obras de consulta electrónicas cuya autoría es de María Antonieta Ubillo; y al final del texto, a modo de ejercicio, se incorpora un cuestionario con cien preguntas frecuentes que se formulan en el trabajo de referencias y su correspondiente alternativa de respuesta.

Estamos seguros de que la Profesora Sánchez, con esa vitalidad, energía y compromiso con el desarrollo de la profesión, que la caracterizaron, hubiese autorizado esta publicación, que entregará una visión amplia del tema a los estudiantes y colegas.

Iliana Jaque Herrera *

María Antonieta Ubillo Venegas **

Héctor Gómez Fuentes ***

* Bibliotecóloga, Jefe de Biblioteca Sede Vidaurre, UTEM. Magíster en Gestión de Información, Universidad de Granada, UTEM

** Bibliotecaria Documentalista, UTEM. Jefe de Servicios, Automatización y Circulación, Biblioteca Central, Facultad de Derecho U. de Chile

*** Bibliotecario. Ph.D. en Bibliotecología, Instituto de Cultura de Leningrado, Rusia. Director Departamento de Gestión de la Información, UTEM

INTRODUCCIÓN

1.1 Información y Biblioteca

Estamos insertos en un mundo y un período en que la información es un elemento esencial, ella forma parte de nuestra vida diaria y viene en diversos formatos a través del mensaje oral (conversación), de gestos (una advertencia), de escritos y hoy día fundamentalmente a través de imágenes. Se habla de que nuestro gran período histórico sería la Era de la Información.

La importancia de la información se explica, porque, desde la aparición del primer ser viviente en nuestro planeta, ésta ha servido para conocer avances y fracasos de quienes nos han antecedido en el tiempo.

A través de la historia del hombre, las Bibliotecas han sido la principal institución creada por la sociedad para preservar escritos, libros y en general, publicaciones que representan el registro de la información bibliográfica, y hoy día han incorporado a sus colecciones, otras formas de registros de información, como los materiales audiovisuales, cintas, discos compactos y otros similares.

Tenemos entonces que una biblioteca es un sistema que cuenta con administración, personal, colección, e infraestructura creada con el propósito de preservar y poder recuperar oportunamente la información. Su propósito principal es entregar a la persona que la necesita, la información adecuada en el momento oportuno.

En toda Biblioteca, independiente de su denominación, existen diferentes tipos de obras y de materiales, entre ellas vamos a destacar las **OBRAS DE REFERENCIA O DE CONSULTA**, las que por contenido (tipo de información), estructura y características representan el primer paso para iniciar una investigación bibliográfica

que puede continuar con recursos más especializados, de acuerdo al nivel, interés y necesidad del usuario.

Entendemos por **Usuario de Información**: personas individuales o grupos de personas que constituyen los clientes de una organización que brinda servicios de información y documentación y que manifiestan a través de una consulta sus requerimientos o necesidades de información.

Entendemos como **necesidades de información** todos aquellos mensajes que expresan requerimientos de ampliar o actualizar conocimientos y que pueden estar asociados a algún problema puntual.

El usuario expresa dicha necesidad a través de una consulta y para realizarla se supone un conjunto de acciones que implican un sacrificio (tiempo, esfuerzo, dinero). Para abocarnos al estudio de las Obras de Referencia es necesario además comprender las siguientes ideas:

1.2 Referencia

Parte de la tarea bibliotecaria que se ocupa de la asistencia a los lectores en la búsqueda de información y en el uso de las fuentes de la Biblioteca para el estudio y la investigación.

Por medio de la tarea de Referencia, el bibliotecario entra en contacto con el lector y sus demandas, y por su intermedio la biblioteca puede alcanzar los objetivos que se le han señalado en su carácter de institución social. El bibliotecario se convierte así, en el guía del lector a través de la masa de libros y del complejo mecanismo de la biblioteca.

Como las colecciones de libros son algo vivo, en constante crecimiento, se requiere no sólo de la labor de catalogadores y clasificadores, sino también, del elemento humano que da vida y acción a la letra impresa, llevando las posibilidades de información de la biblioteca hacia el lector, y que lo orientará entre libro y publicaciones, facilitará el acceso de las fuentes y abrirá nuevas perspectivas y posibilidades de búsqueda y hallazgo. Esto es un breve resumen, de la actividad específica del bibliotecario de Referencia que trabajará con técnicas especiales y dispondrá de una colección de obras hechas con fines de información o que sirven para ello, reunidas en una colección que se organiza con miras a la tarea que debe cumplirse.

De lo dicho se desprende que el profesional deberá tener don de orientación, lo que le permitirá seleccionar y conocer las obras de referencia, para que respondan a consultas presentes y potenciales.

A los Servicios de Referencia de las Bibliotecas convergen personas que plantean preguntas de diferentes tipos y clases, algunas de ellas como las de orientación general, como, ¿dónde está el catálogo? ¿Dónde están los mapas? Son fáciles de responder mediante una indicación general; estas y las consultas denominadas de Referencia rápida, como ¿Cuál es la altura del Everest?, se repiten con frecuencia. En las Bibliotecas Públicas, pueden representar hasta el 90% del total de las consultas y se pueden responder con Obras de Referencia general.

1.3 Bibliografía

Etimología: Biblion: Libro Graphein: escribir, describir, descripción de libros.

Evolución: La palabra en la antigüedad significó todo lo relacionado con la elaboración del libro, o sea, copiar manuscritos, ilustrarlos, etc., por lo tanto un bibliógrafo era el que copiaba o iluminaba libros concepto que dura hasta el siglo XVIII y a mediados de él se cambia el concepto asociándolo a “escribir acerca de libros”: aquel que hacía listas de libros se denominaba bibliógrafo.

En el siglo XIX aparece la definición que en esencia refleja el significado actual. La Bibliografía que se refiere a la literatura de un tema definido.

Se aceptan además hoy día significados relativos a los siguientes aspectos:

1. Como una disciplina autónoma que aspira a constituirse en una ciencia con métodos propios.
2. Como una técnica: el arte de describir y anotar impresos; en este sentido intrínseco, del mérito de sus diversas ediciones.
3. Como actividad erudita: es el conocimiento de los libros, de su valor intrínseco, del mérito de sus diversas ediciones.
4. Como documentación, la Bibliografía consiste en la nómina de escritos o libros referentes a una materia determinada.

Ejemplo:

La Biblioteca Nacional de Chile perteneciente a la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos (DIBAM), recopila y elabora la bibliografía nacional chilena, obra de referencia indispensable para conocer lo que se ha publicado en nuestro país, durante un período determinado.

Cabe destacar que en la actualidad la DIBAM elabora contenidos virtuales sobre la historia y cultura de Chile.

Memoria Chilena (www.memoriachilena.cl) es un portal de contenidos culturales, dependiente de la DIBAM, que ofrece investigaciones y documentos relativos a los temas claves que conforman la identidad de Chile, accesibles a través de las áreas de Historia, Literatura, Ciencias Sociales, Música y Artes Visuales.

El material se ha ordenado en los denominado SITIOS TEMÁTICOS, y que abordan los procesos, hechos, personajes u obras relevantes del imaginario cultural e histórico de Chile. En cada Sitio Temático el usuario podrá encontrar una presentación general con páginas que profundizan la información, galerías de imágenes, documentos digitalizados, bibliografía relativa al tema, cronología con sus hitos fundamentales, enlaces a páginas relacionadas y archivos sonoros.

Este espacio virtual se crea a partir del año 2001 con el fin de contribuir a la recuperación, preservación, fortalecimiento y difusión de nuestro patrimonio histórico. Por este carácter patrimonial está contemplado como parte de las iniciativas para conmemorar el Bicentenario de la República del año 2010.

Últimamente se ha incorporado **Chile para Niños**, un hermoso espacio interactivo orientado a la educación de los más pequeños en la valoración de nuestro patrimonio.

2. FUENTES DE INFORMACIÓN GENERAL

En cada Biblioteca independiente de su denominación existe un sector específico que normalmente concentra las Obras de Referencia, también denominadas de consulta y en un sentido más amplio, fuentes de información generales.

Estas obras, por su contenido, estructura y características merecen a nivel bibliotecológico un tratamiento especial y serán motivo del curso de capacitación.

Las Obras de Referencia que serán objeto de análisis y uso son:

Anuarios

Almanaques

Directorios

Manuales

Misceláneas

Diccionarios

Diccionarios y Fuentes Bibliográficas

Enciclopedias

Bibliografías

Catálogos

2.1 Directorio

Anglicismo de uso difundido como sinónimo de guía comercial. En el ámbito bibliotecológico es una publicación que incluye personas, o lugares, o organizaciones, que puede estar organizada en forma alfabética o sistemática y que provee información de utilidad, como nombre completo, direcciones, afiliaciones en el caso de personas y breve descripción y dato en el caso de las organizaciones.

Ejemplo:

Directorio de personas como:

TELEFÓNICA CTC Chile. Guía residencial RM Región Metropolitana. Perú: Publiguías, 2004. 1048 p.

O en su versión electrónica:

TELEFÓNICA CTC Chile. Páginas blancas interactivas. [en línea]. Santiago: Publiguías, 2005 [Consulta:27 abril de 2005]. Disponible en: <<http://www.blancas.cl/>>

Directorios de Instituciones como :

WORLD of Learning. 39ª ed. London: Europa Publications, 1989.

O su versión electrónica

WORLD of Learning: The international guide to the academic world. [on line]. London: Europa Publications, 2004 [Consulta:27 abril de 2005]. Disponible en: <http://www.worldoflearning.com/>

2.2 Almanagues

Publicación o libro que además del calendario anual tiene artículos, efemérides, curiosidades e información resumida, incluyendo algunas tablas.

Ejemplo:

ALMANAQUE mundial. México: Televisa, 2000

2.3 Anuarios

Cumplen en el servicio de referencia la misión de actualizar los datos contenidos en otras fuentes, pueden estar asociados a una enciclopedia como:

Britannica Book of the Year . Encyclopedia Britannica

Junto a esa función innovadora, incorporan por si mismos a la biblioteca un gran cúmulo de información sobre los temas más diversos; y bien manejados, se convierten en manos del bibliotecario en una rica y variada fuente que soluciona las consultas más dispares.

Dado que aparecen en el mercado con frecuencia, se renuevan y declinan dependiendo de los intereses editoriales, es común que se carezca de información de aparición en forma actualizada y no siempre es posible para las bibliotecas adquirirlos con regularidad.

Los anuarios pueden agruparse en diferentes categorías según el campo que abarcan y la forma en que se les edita:

1. Según la superficie geográfica que cubren pueden ser universales, nacionales o locales.
2. Según la especialidad o ámbito temático pueden ser generales o especializadas.
3. Según su forma de edición pueden ser anexos a una enciclopedia o independientes.
4. Contienen riqueza de información en datos estadísticos cuyos antecedentes son respaldados por instituciones oficiales cuando la publicación es de buen nivel

Los anuarios generales más conocidos dependientes de una Enciclopedia son:

BRITANNICA Book of the year que mantenía al día la información de la sucesivas ediciones de la Encyclopaedia Britannica (1938 en adelante).

AMERICANA annual (1923 en adelante) Suplemento anual que actualiza la Enciclopedia Americana, bien ilustrada .

COLLIER'S year book (1941 en adelante) Primero actualizaba la versión de Collier's New Enciclopedia de 1921.

SUPLEMENTO. Enciclopedia Universal ilustrada europeo americana. Espasa, 1934 – 1999.

Anuarios Independientes

STATESMAN'S Yearbook: the politics, cultures and economies of the world. Ed. Barry Turner. 141 st ed. London , New York : Palgrave Mac Millan, 2005

Consta de 2 partes: Organizaciones Internacionales

Países del mundo de la A-Z

Contiene información estadística y datos generales sobre cada país, superficie, población, gobierno y leyes, aspectos sociales, religiosos, producción y comercio. Agrega para cada país una bibliografía con anuarios y publicaciones similares que se editan en ellos. Posee excelente información geográfica y mapas.

Otros anuarios:

- FACTS on file yearbook. New York: Facts on File Inc., 1940 -
 - ANNUAL Register. England: Kessing's Wordlwide Online, 2001 -
1. Importante compendio de los eventos políticos , sociales y económicos mundiales, organizado por países, regiones e instituciones internacionales entregando detalles del desarrollo de cada uno, en las diferentes áreas, tales como: artes, ciencias, religión y deportes. Ha sido publicado 243 años consecutivos (desde 1758) y cada volumen contiene mapas, documentos estadísticos, obituarios.
 2. Particularmente útil para Bibliotecas Públicas y Universitarias, Organismos de Gobierno, periodistas y medios así como Instituciones financieras y de negocios.

2.4 Almanagues

Derivado del árabe Al-Manh cuadrante solar. Libro que contiene la distribución del año en meses, semanas y días junto con datos relativos a festividades religiosas, mareas, fechas de eclipse, posición de planetas, noticias y curiosidades de diversa índole.

El ejemplar más antiguo, hecho en papiro, se encuentra en el Museo Británico y es de la época de Ramses El Grande de Egipto (1.200 A.C.), abarcando un período de 6 años.

Ejemplos Contemporáneos:

WHITAKER'S Almanac. London : Whitaker, 1868 –

Rico en información de Gran Bretaña, con ilustraciones y con gran riqueza de datos sobre el mundo entero. Posee índice.

WORLD Almanac and book of facts. New York : World Alamanac Books, 1876 –

Con índice preliminar, rico en información sobre Estados Unidos. En la actualidad se ofrece la versión en CD-ROM.

INFORMATION Please Almanac. New York : Simon and Schuster, 1947 –

Fecha desde la que pasó por una variedad de publicadores, desde 1997 es parte del grupo TIME y pasó a llamarse:

TIME almanac with information please. New York : Time, Inc., 1997-

ALMANAQUE mundial, enciclopedia de datos útiles y conocimientos prácticos, Panamá, América, 1955. 51ª ed. Editorial Televisa, 2005.

Proporciona información breve y superficial sobre todos los países del mundo y no puede competir con los anteriores; contiene información para cada país.

Ejercicio para utilización

- ¿Qué es la Alianza para el Progreso?
- Personajes destacados de 2003
- Idiomas oficiales de la India
- Producción de azúcar de Barbados
- ¿Quién obtuvo el Premio Nobel de Literatura en 2003?

2.5 Directorios

Def. de A.L.A. Glossary of Library terms: Obra que contiene una lista de personas, o organizaciones ordenadas en forma sistemática, frecuentemente en orden alfabético o clasificado, que indica direcciones, afiliaciones y otros para los individuos; y dirección, oficinas, funciones y datos similares de las organizaciones.

Esta definición es suficientemente clara para un directorio en sus formas puras. Sin embargo, para el caso de las personas, habitualmente las fuentes biográficas, suelen incluir este tipo de información.

El propósito de los directorios está implícito en la definición, pero se usan con frecuencia para: ubicar direcciones de personas o firmas, números de teléfono de estos; el nombre completo de una persona, de una firma, o de una organización; una descripción de un determinado producto o servicio. Para conocer quien es el presidente de una determinada firma, el director de un colegio, y otros similares.

Williams A. Katz, indica los siguientes textos:

- **Directorios gubernamentales:** Que incluye obras relativas a Correos, Armada, en general dependencias del gobierno.
- **Directorios Institucionales:** Nóminas de colegios, fundaciones, bibliotecas, hospitales, museos y otros similares.
- **Servicios de Proveedores:** Publicaciones que dan en detallado informe de corporaciones privadas o públicas y compañías.
- **Directorios Profesionales:** Publicaciones de organizaciones de profesionales en medicina, derecho, bibliotecología.
- **Directorios de Comercio y Negocios:** Son nóminas de información de manufacturas, de compañías, Industrias y servicios personales.

Ejemplo en Educación:

- The World of Learning. London, Europa Publishing Co., 1947- . Annual.

Contenido: Incluye información de instituciones culturales, universidades a nivel Mundial.

De las Instituciones aparecen nombre completo, objetivos, direcciones, publicaciones y otros similares.

Orden: Alfabético por países

Ayudas de Uso: Tabla Alfabética

Índice Alfabético

Lista de abreviaturas

De revistas

- ULRICH'S International Periodicals Directory, New York : RR Bowker, 1932 –
- ULRICH'S International Periodicals Directory [en línea]. New York : RR Bowker, 1932 – . Disponible en: < <http://www.ulrichsweb.com/UlrichsWeb/>>

Contenido: Título de las publicaciones periódicas publicadas en diferentes países y diferentes temas.

Incluye: Título completo de cada publicación, ISSN, nacionalidad, editor, frecuencia, precio.

De bibliotecas

- AMERICAN Library Directory. New York : RR Bowker Co., 1923 -

Contenido: Provee información sobre 30.000 bibliotecas de Estados Unidos Canadá y México.

De cada una: indica: nombres de personas, dirección, teléfono, fax, e-mail, presupuesto para libros, cantidad de volúmenes, colecciones especiales, remuneraciones, etc.

Otro ejemplo en el área temática es:

- DIRECTORIO de Ministerios de Medio Ambiente en América Latina y el Caribe [en línea]. Montevideo : UNESCO, 2003. [Consulta: 30-abril-2005]
Disponible en:
<<http://www.unesco.org/uy/geo/documentospdf/medioambienteLAC.pdf>>

Contenido: Información sobre Ministerios Nacionales u Organismos de los países de América Latina y Caribe relacionados con problemas del Medio Ambiente.

De cada Institución entrega información básica como nombre, dirección, N° telefónico, fax, e-mail, página web..

Orden alfabético por países y Organismos Internacionales.

Ejercicios

- ¿Nombre completo de INAMHI de Ecuador?
- ¿Cuáles son las áreas temáticas que abarca la FLACSO?
- ¿Cuántas Universidades existen de Sao Paulo?
- ¿Cuál es la principal biblioteca de Estados Unidos?
- Nombre de las Universidades de México y sus direcciones

3. FUENTES DE INFORMACIÓN TERMINOLÓGICAS

3.1 Diccionarios de la Lengua Española

De acuerdo a la Real Academia Española:

Libro en que por orden comúnmente alfabético se contiene y explican todas las dicciones de uno o más idiomas, o las de una ciencia, facultad o materia determinada.

Se incluye en la definición, obras como son los Glosarios, Léxicos, tesoros y los vocabularios.

Clasificación:

Totales de la lengua: Los que aspiran a reunir todas las voces de un idioma intentando ser registros completos y con frecuencia con algunos rasgos históricos.

- Diccionarios tesoros: que incluyen los términos aprobados por las academias de la lengua.

Clasificación de acuerdo al tema:

- Diccionarios de una o varias lenguas en ámbitos general.
- Diccionarios que informan sobre el lenguaje propio de una disciplina, generalmente una disciplina o técnica.

La historia del diccionario se remonta a la Edad Antigua Obra de Calímaco (270 A. C.)

El primer diccionario de la lengua española es el de Elio Antonio de Nebrija (o Lebrija) (1441 – 1522) Vocabulario del romance al latín.

Ejemplos:

REAL Academia Española. Diccionario de la lengua española. 22ª ed. Madrid : Espasa-Calpe, 2001. 2 vol.

REAL Academia Española [en línea]. Diccionario manual e ilustrado de la Lengua Española. 23ª ed. Madrid : Espasa Calpe, 2004 . [Consulta: 30-abril-2005]
Disponible en: <<http://buscon.rae.es/diccionario/drae.htm>>

Contiene en orden alfabético las palabras aceptadas por la Real Academia Española de la Lengua, y su significado en las diferentes acepciones, incluye origen.

La importancia del diccionario está en la relación con establecer términos aceptados para el habla correcta del español.

Un ejemplo diferente de diccionario del español es el tipo de diccionario con ilustraciones, de uso bastante frecuente en bibliotecas públicas y escolares, y que puede solucionar con rapidez la necesidad del significado de una palabra. Un caso típico es:

PEQUEÑO Larousse ilustrado 2005. Barcelona : Larousse, 2004. 1888 p.

Autoridad en obras de consulta para resolver cualquier duda de manera rápida, clara y precisa; ideal para estudiantes de todos los niveles.

Para el español usual una obra importante es:

MOLINER, María. Diccionario de uso del español. Madrid : Gredos, 1986. 2 vol.
(Además versión en CD de esta edición)

Incluye la totalidad de los términos aceptados a nivel oficial para la lengua española, ordenado en forma alfabética. Las palabras, llevan las diferentes acepciones o significados en orden de origen, es decir, desde la más cerca de la etimología hasta la más alejada en la evolución semántica. Cada palabra básica lleva las palabras sinónimas y afines o relacionadas con ella, dependiendo del término y de acuerdo a la opción de necesidad que estima su autora. Se incluyen datos como pronunciación y construcción, algunas palabras se ejemplifican con frases y expresiones para ilustrar su uso.

COROMINES, Joan y Pascual, José Antonio. Diccionario crítico etimológico de la Lengua Castellana. Madrid : Gredos, 1954 – 1957. 4 vol.

COROMINES, Joan. Breve diccionario etimológico de la Lengua Española. 2ª ed..
Madrid : Gredos, 1969. 610 p..

Describe la evolución de las palabras desde sus orígenes hasta la fecha.

ALONSO, Martín, Enciclopedia del idioma : diccionario histórico y moderno de la lengua española (siglos XII al XX) etimológico, tecnológico, regional e hispanoamericano. Madrid : Aguilar, 1958. 3 v.

Contenido: Explica el significado y evolución de cada palabra y cada acepción con enfoques históricos.

CASARES, Julio. Diccionario ideológico de la lengua Española. 2 vol. Barcelona : Gili, 1959. 887 pág.

Estructura: Dividido en 3 partes.

I Parte sinóptica: incluye plan de la obra.

II Parte analógica: donde se agrupan las palabras españolas de acuerdo a 38 divisiones básicas y sus subdivisiones y por familias.

III Parte alfabética: Cada palabra aparece con sus acepciones, remitiéndose a los grupos correspondientes de la primera parte.

3.2 Diccionarios de Americanismos

MALARET, Augusto. Diccionario de americanismos, 3ª ed. Buenos Aires : Emece, 1946. 835 p.

Contenido: El autor ha recogido todos los términos usados en América y sus diferentes acepciones en orden alfabético, no siempre incluye el área geográfica exacta donde se usa un determinado término. Se complementa con:

MORINIGO, Marcos Augusto E. Diccionario de Americanismos. 2ª ed. Barcelona : Muchmick. 1985. 2v.

Diccionarios de Chilenismos:

RODRÍGUEZ, Zorobabel. Diccionario de Chilenismos. Valparaíso, Ediciones Universitarias de Valparaíso, 1979. 487 pág.

Obra que contiene los términos más usados en Chile y de origen en el país, el diccionario en edición facsimilar incluye una comparación entre el uso español y el uso en el país.

3.3 Diccionarios de Lengua Inglesa

Se menciona como el Diccionario más importante de la Lengua Inglesa, la obra denominada, Oxford English Dictionary, conocido por las siglas NED (New English Dictionary), OED (Oxford English Dictionary), HED (Historical English Dictionary)

OXFORD English Dictionary. Simpson, J.A. and Weiner, E.S.C. ed. 2nd ed. Oxford: Oxford Clarendon Press, 1989. 20 v.

Incluye 800 años de la lengua Inglesa, indicando evolución de cada palabra y respaldado por citas de autores conocidos de las diferentes épocas. La obra terminada con suplemento en 1933, en la actualidad consta de 20 volúmenes. Cabe señalar que también se puede obtener en formato en línea.

Existe también una edición breve denominada:

COMPACT edition of the Oxford English Dictionary. [CD-ROM] 2nd ed. Oxford : Oxford University Press. 1989. 20 v..

Existen también diccionarios editados en Estados Unidos, entre los cuales se considera como el de más tradición:

WEBSTER'S third new international dictionary of the English language unabridged: with seven language dictionary. 2nd ed. Chicago : Encyclopaedia Britannica, 1986. 3

V.

La obra incluye 450.000 entradas y sus definiciones precisas y claras. Está ordenado en forma alfabética y cada término contiene desde la acepción o significado más antiguo al más moderno. Cada página de la edición está dividida en dos partes, la superior incluye palabras más usuales y una sección al pie de la página incluye palabras menos usadas, pronunciaciones especiales y otros. También disponible en versión en línea.

3.4 Diccionarios Bilingües

Junto a estos diccionarios de la Lengua Inglesa existen también diccionarios de lengua inglesa al español y español al inglés de mayor utilidad para usuarios de nivel general y necesidades de la catalogación.

CUYÁS, Arturo. Gran diccionario Cuyás inglés - español , español - inglés. Barcelona : Hyma, 1988. 748 p.

Ordenado en dos partes principales y éstas a su vez en orden alfabético de términos. Incluyen símbolos que indican pronunciación, con información adicional de utilidad como nombres y símbolos.

Otro excelente diccionario es:

SIMON and Schuster's International Dictionary : English-Spanish, Spanish-English. New York : Simon And Schuster. 1973. 1.605 p.

La edición del 73 incluye de acuerdo a lo indicado por J. E. Sabor más de 200.000 términos y su principal valor reside en el hecho que incluye lenguaje científico y técnico. Indica diferencias de pronunciación entre Estados Unidos y Gran Bretaña.

3.5 Lengua Francesa

La obra fundamental y oficial de la lengua francesa es:

ACADÉMIE Française, Dictionnaire de l'académie Française. 8° ed. París : Hachette, 1931 – 1935. 2 vol.

La obra presenta el estado del mejor nivel de lengua francesa y de fijar un momento de su historia, su ordenación es alfabética no contiene autoridades ni etimológicas. J. Sabor lo ubica entre los diccionarios Tesoro de la lengua.

Actualmente se puede obtener la versión electrónica de la 8ª ed. Y la 9ª está en proceso:

ACADÉMIE Française, Dictionnaire de l'académie Française [en línea]. 8° ed. París : CNRS et ATILF, 1931-1935. [Consulta : 30-mayo-2005]. Disponible en : < <http://atilf.atilf.fr/academie.htm> >

GARCÍA-PELAYO y – Pelayo y Gross, Ramón. Dictionnaire moderne français-espagnol. París : Larousse, 1997.

MARTÍNEZ AMADOR, Emilio. Diccionario español – francés, francés – español. Barcelona : Sopena, 1974. 2 vol.

Las consultas rápidas más frecuentes para resolver con un diccionario están relacionadas con:

- a) La necesidad de una definición
- b) Cómo usar una palabra correctamente
- c) Utilizar un sinónimo en un texto
- d) Conocer la pronunciación correcta
- e) Sílabas que la integran

Diccionario Temático

Al definir diccionario se mencionó:

Libro en que por orden comúnmente alfabético, se contiene y explican todas las dicciones de uno o más idiomas, o las de una ciencia o materia determinada.

Ejemplo para Informática , Computación e Internet

BARROS C. Gabriel. Diccionario: Procesamiento de datos, telecomunicaciones y sistemas de oficina, Santiago : Universitaria, 1985.

FERNÁNDEZ CALVO, Rafael. Glosario básico inglés español para usuarios de Internet. [en línea] 4ª ed. España: ATI, 1994-2003. [Consulta: 30- mayo-2005] Disponible en: < http://www.ati.es/novatica/glosario/glosario_internet.html#glosa>

FREEDMANS'S Alan. Diccionario de Computación. 7ª ed. México : Mc Graw Hill, 1996. (Incluye disquete)

Ejemplo para Filosofía

FERRATER MORA, José. Diccionario de Filosofía. Barcelona : Ariel, 1998. 4 v.

Para ver su desarrollo histórico se recomienda visitar:
<http://www.filosofia.org/enc/fer/fer.htm>

Ejemplo para Psicología

ARNOLD, W., EYSENK, H.J., MEILI, R. Diccionario de Psicología, Madrid : Río Duero, 1979. 3v.

DORSCH, Friedrich. Diccionario de psicología. 10ª ed. Barcelona: Herder, 2000

Contiene aproximadamente 10.000 voces desarrolladas en esta disciplina, procurando hacerlo en un lenguaje comprensible para todos. Posee un índice dedicado a los test (casi 800) ordenados por autores.

Ejemplo para otras Materias:

ABERCROMBIE, Nicholas. Diccionario de Sociología. Madrid : Catedra, 1986.

Diccionario de Física. Madrid : Complutense, 1998

PIKE, Edgar Royston. Diccionario de religiones. 2ª ed. México, D.F.: Fondo de Cultura económica, 2001. 478 p.

Ejercicios

Lengua Inglesa

- a) Significado al español de O.K.
- b) Significado al español de Spick – and – Span
- c) Como se dice en inglés, derribar

Tr. To demolish, destroy, m to fall down

- d) Significado de himself y by himself
- e) Significado derivados y etimología de epítome
- f) Definición y etimología de agerasia
- g) Términos análogos de la palabra abismo
- h) Superlativo de infiel
- i) Significado en países de América Latina del término agauchar
- j) Cinco sinónimos de infierno
- k) Origen y sinónimos de la palabra jovial
- l) Significado de YMCA e IMHA
- m) Nombre en español de la ciudad indicada en el mapa como Génova y Genoa.
- n) Significado y etimología de conquiliología
- o) Es correcta la expresión española “el autor en cuestión era poco conocido”.
- p) Significado de Onomatopéyico
- q) Significado, origen y sinónimo de iterable
- r) Sinónimos y contrarios de futilidad.

4. FUENTES DE INFORMACIÓN BIOGRAFICA

Biografía, como lo define el O. E. D. La historia de la vida de hombres individuales.

Harold Nicholson = Biography as an art.

Una biografía debe ser historia en el sentido de que debe ser precisa y describir o pintar a una persona en relación con su tiempo. Debe describir un individuo, con todos los grados de carácter humano y no destacar virtud o vicios y debe ser escrita en idioma correcto y con un adecuado sentido del estilo.

Dos tipos de consultas básicas deben analizarse al usar fuentes biográficas:

- a) Cuánto referente a la historia de una persona o personaje requieren con mayor frecuencia los usuarios.
- b) Qué tipos de datos piden (como dirección, teléfono, profesión.)
Típicas preguntas (de referencia rápida)
¿Cuál es el teléfono y la dirección de X?
¿Cuál es la edad de XS?
¿Cuándo murió Beethoven?
¿Fecha de nacimiento y muerte de X?

Se produce con frecuencia también consultas que requieren de una mayor información, ya sea porque el usuario está preparando un trabajo, preparando un discurso o conferencia.

Relación entre obras de Biografía y directorio de personas.

Las fuentes biográficas pueden presentarse en diferentes formatos.

Con frecuencia en la mayoría de las bibliotecas existen los denominados diccionarios biográficos. En ellos en orden alfabético de apellido habitualmente se ordenan los personajes, con sus antecedentes biográficos, fecha de nacimiento y muerte si las hay.

De este tipo es el Diccionario Biográfico de Chile, con varias ediciones cuyo contenido se complementa por corresponder a diferentes períodos de la historia Chilena.

(Su problema, incluye personajes de renombre y personas que pagan un valor para aparecer y que permite que la obra se edite.)

4.1 Directorios

INTERNATIONAL Who's who. 68ª ed. London : Europa Publications, 2005.

INTERNATIONAL Who's who. [on line] 68ª ed. London : Europa Publications, 2005.
[Consulta : 19-mayo-2005] . Disponible en: <<http://www.worldwhoswho.com>>

Abarca información sobre 12.000 personalidades de diferentes partes del mundo y destacados en diferentes áreas de actividades humanas.

Para cada entrada se indica nombre completo y una breve síntesis de la vida del personaje.

Otra fuente internacional general es:

WHO's who in the world. 22ª ed. Chicago : Marquis, 2005.

Reúne 50.000 biografías de personas de 215 países y territorios.

La principal característica de estos repertorios, es la seguridad que otorgan respecto de los datos de los personajes incluidos. Su desventaja es que está escrito en idioma inglés.

Otra de la misma editorial:

WHO was who in America. Chicago : Marquis, 1897-2004 16 v.

Reúne más de 130.000 biografías de notorias personalidades ya fallecidas, entregando datos como : datos personales, familiares, afiliaciones políticas, etc.

4.2 Diccionarios Biográficos

Entre los diccionarios se pueden mencionar.

CHAMBERS'S biographical dictionary. Edinburgh : Chambers, 1969.

Editado por primera vez en 1897 con índice de seudónimos, se reimprime constantemente. Incluye aprox. 17.500 biografías y recopila fundamentalmente información de biografiados de Gran Bretaña y Europa. La información es confiable, está al día, hace evaluaciones críticas de los biografiados.

WEBSTER'S biographical dictionary : a dictionary of name of the nameworthy persons with pronunciation and concise biographies. Springfield, Mass. : Merriam, 1976. 1697 p.

Primera edición 1943. Incluye aprox. 40.000 biografías de personajes de todos los tiempos y de diferentes países con un fuerte énfasis en figuras norteamericanas. Las biografías son breves.

Un bibliotecario se dirige a consultar un diccionario biográfico cuando presume que la persona que busca es conocida y que además se supone fallecida.

4.3 Fuentes de Información en Curso

En oposición a los anteriores, para personas vivas existe una fuente biográfica en curso, como es:

WILSON Current Biography. New York : Wilson Co, 1940 _.

Se publica mensualmente menos el mes de Agosto.

Es la más conocida de las publicaciones en curso que proporciona información de biografías. Posee números mensuales y acumulados en volúmenes anuales con excelentes índices. Los artículos para cada persona son largos, e incluyen toda la información esencial sobre el personaje y tratada en forma bastante objetiva.

Un equipo de personas extrae de diferentes fuentes de información sobre el biografiado. Con frecuencia la información biográfica se acompaña con una fotografía del personaje.

En el artículo se menciona la bibliografía consultada.

Los acumulados anuales agregan índices temáticos por profesión. Existe un índice acumulado para la cobertura de cada 10 años.

Otra Fuente en curso

NEW YORK Times Biographical Service : a compilation of Current Biographical Inf. of General in. est – New York: UMI, 1970 a la fecha – mensual.

Es un “reprints” de artículos con información biográfica aparecidos en el periódico “New York Times” Arreglado por fecha de publicación, información biográfica aparecida en la revista Times. Los números mensuales tienen seis índices y existen acumulados cada seis meses y un año.

Destacan en la línea ¿**Quién es quién?** “**Who’s who**” de las diferentes especialidades:

Ejemplo:

WHO’S who in American Art : 2005-2006. 26th ed. New York : Marquis, 2005

Con artistas de USA y Canadá. Incluye además figuras famosas como ejecutivos de museos e incluso coleccionistas.

WHO’S who in Library and Information Services. Chicago : American Library Association. 1982.

ÍNDICES a datos biográficos existente en directorios y diccionarios

1. BIOGRAPHY and genealogy master index. Detroit : Gale Research Company, 1980 – 1981. 3v. and 5 suppl.

BIOGRAPHY and genealogy master index . [online database] Detroit : Gale Tomson, 2005 . 2v.

Es un índice de referencias a más de quince millones de bosquejos biográficos de personas que aparecen en diccionarios biográficos y directorios tales como los Who's who in America. Su objetivo reducir la búsqueda en sucesivos repertorios.

Este tipo de fuentes de información se emplea para búsquedas rápidas como ubicar dirección.

Ordenado en forma alfabética en la edición impresa, está disponible en microfichas y en base de datos a la que se puede acceder y obtener información del personaje biografiado y los textos en que ha aparecido información sobre el personaje.

2. BIOGRAPHY Index : A cumulative Index to Biographical material in Books an magazines. New York : The HW Wilson C. 1947 _ . Trimestral, acumulada dos anuales y cada tres años.

Índice y llave de acceso de aprox. 2.400 revistas y 1.000 libros. Incluye citas de biografías aparecidas en diferentes libros y revistas. Su propósito básico es ofrecer una llave de acceso a la información biográfica de personas vivas y muertas publicada en una amplia variedad de fuentes de información y permite al usuario encontrar una información mas detallada de los personajes para escribir un documento, una investigación.

El Biography Index tiene además (1) para ubicar ilustraciones y retratos de los biografiados, ya que las citas lo indican.(2) Un apoyo o índice que lista

los temas por profesión y ocupación para asociar información en determinados temas. (3) Proporciona una detallada bibliografía de obras y artículos sobre un personaje. (4) Indica biografías de jóvenes con una marca especial y se listan en forma separada los nombres de personas mayores. (5) Incluye información de obituarios de periódicos de New York, a pesar de que el periódico tiene su propio índice de obituario (personas fallecidas).

Abarca información de biografías, autobiografías, correspondencia, diarios, memorias, obras literarias relacionadas con personajes históricos (Novela, poesía, teatro), bibliografías y obras pictóricas, también incluye información que no aparece en obras biográficas.

Puede ser usado como repertorio biográfico ya que está ordenado en forma alfabética y da nombre completo del biografiado, fechas de nacimiento y muerte, nacionalidad, profesión, y las citas bibliográficas correspondientes. Posee un índice de profesiones y ocupaciones que en algunos casos con muchos personajes, se divide por nacionalidades.

También se puede obtener en forma de base de datos, para mayor información visitar :

BIOGRAPHY Index : A cumulative Index to Biographical material in Books and magazines [database] New York : The HW Wilson C. , 1984 - .
Quartely. [Consulta: 12-mayo-2005]. Disponible en:
<http://www.ovid.com/site/catalog/DataBase/168.jsp?top=2&mid=3&bottom=7&subsection=10>

Ejercicios

- a) Biografía de Georges Clemenceau
- b) Datos biográficos del tensita John Bjorg
- c) Datos biográficos de Alfonso Reyes (1889 – 1959). Poeta e historiador, crítico, filósofo mexicano. Obras: Cuestiones estéticas, cuestiones Gongorinas. Prolegómenos a la teoría literaria.
- d) José Gautier Benítez . Nacionalidad, área de desempeño (Uno de los poetas románticos más notables de Puerto Rico).
- e) Retrato y obras de Henry Miller (1891) Trópico de Cáncer, Trópico de Capricornio, el Coloso de Mansi.
- f) Biografía y residencia de Fernando Alegría. (autor de la poesía chilena. México 1954).
- g) Biografía de Enrique Molina.

5. ENCICLOPEDIAS GENERALES

5.1 Antecedentes Históricos.

La palabra enciclopedia deriva del griego = Cyclo – Paedia = educación, institución e indicaba durante la antigüedad el ciclo completo de la educación.

Sin embargo, su aparición como obra de referencia ocurre a fines del siglo XVIII, aún cuando en la historia del libro se han identificado algunas obras, que por su carácter, amplitud de plan y cobertura temática se consideran como antecedentes de éstos tipos de obras.

Es así como se cita a Aristóteles y el conjunto de su obra escrita como un primer antecedente de la Enciclopedia. Se le indica así, por reunir en su conjunto el total del conocimiento de su época: lógica, metafísica, biología, matemática, ética, política, retórica y estética.

Otro antecedente importante en los primeros siglos de la Edad Media es la Obra Etimologías u orígenes de San Isidoro de Sevilla (488 capítulos por espacio de 30 años y que pretendía reunir todo el conocimiento de su época = Obra que contiene I Gramática II Retórica y Dialéctica, III Aritmética, Geometría, Música y Astronomía, IV Medicina, V Leyes y Cronología VI Libros y Oficios Eclesiásticos, VII Dios y las Jerarquías del Cielo), de la Tierra Comidas y Bebidas.

Con el siglo XVIII surgen nuevos problemas de orden filosófico, político y social. Así como se avanza en el proceso de diversas disciplinas científicas y en el mejor conocimiento de la naturaleza – se avanza en aspectos relativos al método científico; por lo cual la enciclopedia como obra de conocimiento refleja esta nueva realidad en especial en aspectos relativos a abandonar planes relativos a división por temas para

reunir material informativo en orden alfabético y considerar un cuerpo de redactores en lugar de un autor único así como, incorporar estudios directos de la realidad.

Otras fechas importantes sobre el desarrollo de las enciclopedias:

1706 – 1706 El franciscano veneciano Vincenzo María Coronelli, publica los 7 primeros volúmenes de su Biblioteca Universale Sacro – Profana – que debía tener 45 vol. y se trunca por su muerte. Representa la primera tentativa de escribir una gran enciclopedia general de orden alfabético.

1728 Efrain Chambers. Publica en Inglaterra la Cyclopedia or Universal Dictionary of arsts and sciences en dos volúmenes en que aparecen por primera vez las referencias utilizadas con rigor técnico.

Los autores John Mills residente en Francia junto a Gotfried Sellius, inician la misión de traducirla al francés. Para realizar las modificaciones necesarias, el impresor real André Francois Le Breton, encomendó la dirección a Denis Diderot integrando un comité editor de 21 colaboradores entre los que se contaba personalidades como J. J. Rousseau, Voltaire, Condillac, Montesquieu. Nació así la Encyclopedie ou dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des metiers que inicia su publicación en 1751. Provocando la publicación numerosos problemas que incluye, órdenes de retirar la edición y prohibición de publicarse en otras ciudades como Ginebra y Berna.

Se establecía con ello la primera enciclopedia como vehículo de expresión y conocimiento de la época y en la que hombres notables de la época manifestaron ideas que tuvieron una fuerte influencia en la historia de la humanidad. Nueve años después de editado el último volumen estallaba la Revolución Francesa, que reflejaba el pensamiento basado en la razón.

Su valor además reside en que con ella se establecen las características de las enciclopedias contemporáneas:

- (1) Dirección autorizada
- (2) Cuerpo calificado de colaboradores que se responsabiliza de su tarea ya que firma los artículos.
- (3) Clasificación de los conocimientos permitiendo plan orgánico del trabajo con resultado de orden alfabético.
- (4) Importancia equivalente de todas las actividades del hombre.
- (5) Respaldo de una organización bibliográfica
- (6) Riqueza de ilustraciones
- (7) Estructuración técnica con miras a servir a la tarea de información.

5.2 Enciclopedias Españolas Contemporáneas

ENCICLOPEDIA Universal ilustrada Europea – Americana. Barcelona : Espasa, 1905 – 1933. 70 v.. en 72 tomos y 10 v. de apéndice.

Suplementos anuales desde 1934.

De origen español, cubre todas las áreas temáticas existentes hasta el época de su publicación. Con predominio de las humanidades destacando especialmente la historia, la literatura y artículos de biografías.

En orden alfabético incluye 8 millones de voces incluyendo etimologías de la palabra, sus equivalentes en francés, inglés, alemán, italiano, portugués, catalán y esperanto.

Tiene una excelente presentación para su época, calidad de empaste y papel, así como la calidad de ilustraciones, mapas e imágenes a color.

Los apéndices siguen una ordenación similar.

Los suplementos poseen un arreglo diferente al resto de la obra ordenado por grandes materias como: Biografía y Necrología.

Para más datos históricos y comerciales puede visitar la siguiente URL:

< <http://www.terra.es/personal/contini/espasa90.htm>>

GRAN Enciclopedia del Mundo. Bilbao : Durvan, 1961, 20 vol.

Se señala entre sus antecedentes que es una adaptación de una enciclopedia norteamericana – The American peoples encyclopaedia.

Características: Posee arreglo alfabético con artículos más breves que la Espasa con un estilo de redacción directo y preciso algunos de los artículos están firmados y de acuerdo a su importancia están complementados por una pequeña bibliografía.

Posee igual que la Espasa gran riqueza de información biográfica con artículos más cortos.

El vol. 19 corresponde a un atlas e índice analítico orgánico y otro sistemático con diagramas.

Vol. 20 es un Léxico con el significado de palabras etimológicas (sinónimos y diccionario plurilingüe).

En [1996], se publica bajo:

NUEVA enciclopedia del mundo. Bilbao : Instituto Lexicográfico Durvan, 1996. 36 v.

ENCICLOPEDIA Labor. 2º edición. Barcelona : Labor, 1962 – 1969, 10 v.

Posee un plan de organización diferente ordenada por grandes áreas de conocimiento.

- I.- Universo y la tierra
- II.- La materia y la energía
- III.- La vida
- IV.- El hombre y la tierra
- V.- El hombre a través del tiempo. En 2 tomos
- VI.- El lenguaje. Las matemáticas
- VII.- La literatura y la Música
- VIII.- Las artes, deportes y los juegos
- IX.- La sociedad, el pensamiento y Dios.
- X.- Avances del saber

Cada volumen se divide a su vez en subtemas – y se inicia con una tabla de contenido del volumen, al final de cada volumen posee índice de términos.

Los temas considerados se introducen con una exposición histórica.

Se respalda la seriedad del contenido con la firma de los autores del artículo.

ENCICLOPEDIA Barsa de Consulta Fácil. Chicago : Enciclopedia Britannica. 1957.
16 v.

Tomada inicialmente del texto de una edición de la Británica para jóvenes (junior).

Es una traducción y adaptación. Está en orden alfabético con malas traducciones. De interés por lo científico. Es elemental en su contenido (de divulgación) y posee Atlas e Índice.

El vol. 16. Guías de lectura: desarrolla en forma global las distintas especialidades con bibliografías y concentra por materias los artículos que aparecen en la enciclopedia.

Se actualiza con el Libro del año Barsa.

Ejercicio de Aplicación

Revisar Enciclopedias de acuerdo a los siguientes puntos:

- (1) Objetivos
- (2) Nivel
- (3) Plan
- (4) Organización del contenido o arreglo
- (5) Formas de actualización

Enciclopedias inglesas contemporáneas

NEW Encyclopaedia Britannica, The . Chicago, Encyclopaedia Britannica, Inc. 1974.
30 vols.

Es la enciclopedia más conocida en el Occidente de la lengua inglesa.

Su primera edición apareció en 1771, y su historia refleja muchas revisiones y cambios hasta la aparición de la 15ª edición.

Entre sus ediciones más notables destacan la 5ª edición conocida como edición erudita. Con largos artículos y con colaboradores de gran connotación considerados las mentes inglesas más notables del siglo XIX como Arnold, Swinburne, Hunlay.

Se menciona la 11ª edición como de un valor especial y es de acceso público .

ENCICLOPAEDIA Britannica. 11th ed. [online] England : Cambridge University Press, 1913. 20 v. [Consulta: 25-mayo-2005]. Disponible en :
<<http://1911encyclopedia.org/>>

Después de numerosos cambios causados por dificultades económicas, se traslada su edición comercial a los Estados Unidos, luego de lo cual aparece en 1929 la edición 14, con sucesivas reimpressiones.

La edición 15 aparecida en 1974 en 30 vol. plantea un nuevo plan, representa una revisión total de una de las 5 grandes enciclopedias existentes en muchas décadas y su objetivo aspira a convertirse en una obra de referencia y un instrumento de cultura.

La edición concentra 3 partes o obras en una sola.

- (1) Propaedia. (Plan General), En 1 volumen que contempla un bosquejo del conocimiento humano, y que es un gran esquema de 15.000 ítemes de las otras 2 partes, y que remite a las partes correspondientes en los diferentes volúmenes, cumpliendo con ello una función educativa.
- (2) La micropaedia que contiene información rápida e índice en 10 volúmenes. Representa la característica de un diccionario enciclopédico general, en orden alfabético, con definiciones breves y que cumple una misión informativa inicial, remitiendo a la Macropaedia para ampliar los temas.
- (3) Macropaedia: Tratarlos con los conocimientos en profundidad, en 19 volúmenes ordenados en forma alfabética por grandes temas, con extensos artículos complementados con amplias bibliografías.

Apunta a mantener un público usuario de cierto nivel intelectual a través de la Macropaedia – y permite que se resuelvan referencias rápidas con la Micropaedia.

Ejercicio:

Señalar la existencia de enciclopedias en disco compacto, con texto e imagen.

5.3 Diccionarios Enciclopédicos

Con frecuencia aparece en el mercado la oferta de diccionarios enciclopédicos que combinan la opción del diccionario de la lengua con artículos más extensos que permiten resolver consultas sobre terminología y lingüística; y adicionalmente provee información general en artículos cortos, con frecuencia son una excelente fuente de información para biografías.

DICCIONARIO enciclopédico UTEHA. México : Unión Tipográfica Editorial Hispano Americana, 1950 – 1952. 10 vol.

Elaborada en México, pone su acento informativo en temas de Hispanoamérica. Importante su aporte en Biografía y Geografía. En la parte lingüística aporta etimologías, americanismos.

En el apéndice de 1964, en 2 vol., actualiza su contenido

DICCIONARIO enciclopédico abreviado. 7ª ed. Madrid : Espasa – Calpe. 1957. 7 v.

Apéndice

Compendio de la Espasa. Está bastante difundida, se la reimprime en forma periódica (2ª ed. aparece en Buenos Aires). Tiene características de una enciclopedia con artículos breves y a la vez un diccionario que provee información de

traducción en varios idiomas con etimologías Profusamente ilustrado con figuras en el texto. Cubre todas las formas de consultas que parcialmente pueden resolver otras fuentes de información, en especial información biográfica de personajes famosos a nivel mundial.

Incluye información geográfica, histórica, introducción a temas que se desconocen, definición de términos. Es un buen inicio para cualquier búsqueda en un área que nos es desconocida.

Enciclopedia Barsa, de consulta fácil. Buenos Aires : Enciclopedia Britannica 1960. 15 v..

Tomada inicialmente del texto de una edición de la Británica para jóvenes (junior).

Es una traducción y adaptación. En orden alfabético y con malas traducciones. Es de interés por lo científico, elemental en su contenido (de divulgación), posee Atlas e índice. Se actualiza con el Libro del Año Barsa.

6. BIBLIOGRAFÍAS

6.1 Tipos de Bibliografías

Las Bibliografías o repertorios bibliográficos pueden ser:

- a) **Descriptivas:** Aquellas bibliografías que señalan los datos esenciales de cada obra o descripción de la publicación con una cita bibliográfica, con datos esenciales como autor, título, lugar de edición, editorial, año de publicación, y total de páginas o volúmenes de la obra.
- b) **Analíticas:** Aquellas bibliografías que agregan a la descripción bibliográfica detalles que describen el contenido sobre la base de la lectura de la obra.
- c) **Crítica:** Aquellas bibliografías que junto a la cita bibliográfica agregan a la información descriptiva juicios de valor sobre las obras descritas.

De acuerdo al ámbito temático pueden ser:

- **Bibliografía generales:** aquellas que incluye material bibliográfico de todos los temas.
- **Especializadas:** aquellas que incluyen obras o material bibliográfico sobre una determinada materia.

En relación con el ámbito geográfico que abarcan pueden ser:

- **Bibliografías Universales:** aquellas que incluyen material impreso en cualquier parte del mundo.

- **Nacionales:** aquellas que incluyen obras publicadas en un determinado país.

Las bibliografías constituyen una de las obras de referencia fundamentales y sirven de base para iniciar cualquier trabajo de investigación, proporcionando los antecedentes de las publicaciones existentes en una determinada materia. En tal sentido son una fuente de información obligada para usuarios – investigadores.

6.2 Guías de Referencia

En el marco de bibliografías generales revisaremos los denominados repertorios de obras de referencia o guías bibliográficas de materiales de referencia cuyo propósito básico es proporcionar:

- Una bibliografía descriptiva de Enciclopedias, directorios, diccionarios y otras obras de referencia que pueden prestar ayuda en los diferentes campos temáticos.
- Incluye introducciones temáticas en torno a cada tópico importante.
Entre ellas mencionaremos:

- SHEEHY, Eugene P. Guide to reference books Balay. 11th ed. Chicago : American Library Association, 1996. 1050 p.

Repertorio elaborado a través de la historia desde 1850, ha pedido de la A. L. A. por bibliotecarios referencistas norteamericanos como Isadora Gilbert Midge y Constance Winchell.

Objetivos

- Proporcionar una bibliografía anotada de obras de Referencia en todos los campos temáticos.
- Obra que sirve de ayuda para la identificación y selección bibliotecaria.
- Texto básico para estudiantes de Bibliotecología.

Organización del Contexto

Dividido por materias de acuerdo a una estructura propia, incluye:

- A. Obras generales, B. Humanidades, C. Ciencias Sociales, D. Historia, E. Ciencias Puras y Aplicadas en cada área subdivide incluyendo:
 - a) Guías y manuales
 - b) Bibliografías
 - c) Índices y resúmenes de Publicaciones Periódicas
 - d) Enciclopedias
 - e) Diccionarios de términos especializados
 - f) Handbooks
 - g) Anuarios y directorios
 - h) Historias
 - i) Biografías
 - j) Atlases
 - k) Publicaciones seriadas

- WALFORD, Albert John. Guide to reference materials. 8th ed. London : The Library Association, 1999. 3 v.

Con objetivos similares a la anterior, recopila obras de referencia editadas y publicadas de preferencia en Gran Bretaña y Europa.

Para el ámbito de América Latina existe:

GEOGHEGAN, Abel Rodolfo. Obras de Referencia de América Latina. Buenos Aires : Crisol, 1965. 280 páginas.

Publicado con auspicios de UNESCO organiza su contenido de acuerdo al esquema de clasificación de C. D. U.

El desarrollo de la historia de la bibliografía tiene diferentes períodos con sus propias características asociadas a la producción del libro y a la actividad bibliotecaria, finalizando con una etapa marcada con un fuerte enfoque técnico durante el siglo XX, y con esfuerzos frustrados por lograr una bibliografía universal que reflejara toda la producción de material bibliográfico en el mundo.

Algunos de los antecedentes relativos a la producción editorial explican la dificultad de lograr esta aspiración.

En 1955 se estimó en 285.000 libros la cifra de producción mundial.

En 1968 dicha cifra se calculó en 487.000.

Un cálculo realizado por la entidad Council on Library Resources Inc. indicó una cifra aprox. de 200 millones de libros con una proyección de crecimiento que duplica su cifra cada 20 años.

Es por ello que hoy día se habla en el lenguaje bibliotecológico del concepto de:

6.3 Control Bibliográfico Universal o C.B.U.

Sinónimo de acceso efectivo a través de bibliografía, para llegar a las fuentes a través de las bibliografías.

Se define C.B.U. como el desarrollo y mantención de un sistema adecuado de material publicado y no publicado, impreso, audiovisual, u otro que incrementa la suma del conocimiento e información humanos. (ASLIB)

6.4 Catálogos de Bibliotecas

En esa perspectiva los catálogos de las Bibliotecas Nacionales del Mundo representan un pilar fundamental de la producción bibliográfica al contemplar en sus registros los antecedentes de los publicado en cada país, ya que la reciben a través del depósito legal y en la mayoría de los países desarrollados son el núcleo central de los catálogos colectivos nacionales.

Junto a este hecho se agrega el avance en el rigor técnico en procesos como la catalogación, lo que permite seguridad respecto de la información que ellos proveen. Hoy día apoyados con recursos computacionales permiten almacenar gran cantidad de registros de material.

Se destacan en este sentido lo realizado por la Biblioteca del Congreso de Washington que realiza el rol de Biblioteca Nacional en Estados Unidos y que además es la cabeza de una gran cadena de 1.100 bibliotecas de ese país, y que ha publicado lo siguiente:

- a) Un catálogo colectivo nacional o National Union Catalog (NUC.), publicación mensual con acumulados trimestrales, anuales y quincenales ordenado por autor: incluye libros, folletos, mapas, atlas y reproducciones de las publicaciones periódicas.

The National Union Catalog; accumulative Author list representing Library of Congress printed. Cards.

Ediciones que abarcan: 1953 – 1957 28 vol.
1958 – 1962 54 vol.
1963 – 1967 72 vol.
1952 – 1955 30 vol.
1968 – 1972 128 vol.

LIBRARY of Congress [en línea]. Library of Congress online catalog. Washington, DC : Library of Congress. [Consulta: 30-mayo-2005]. Disponible en: < <http://catalog.loc.gov/> >

- b) N.U.C. de manuscritos
Otro catálogo de importancia ese el que publica la biblioteca del Museo Británico y la Biblioteca Nacional de Francia.

7. FUENTES DE INFORMACIÓN ELECTRÓNICAS PARA LA REFERENCIA

María Antonieta Ubillo

Actualmente existen diversas obras de consulta y fuentes de información en formato en CD y DVD, además de aquellos sitios Web, portales y/o fuentes electrónicas disponibles en línea gracias a la Internet. En el caso de algunas obras en línea, es difícil a veces categorizarlas bajo el mismo esquema que las obras impresas, porque muchas incluyen varios tipos de obras de referencias en una, o constituyen portales a partir de los cuales se puede acceder a diversas fuentes y múltiples recursos en Internet.

Como son tantos los recursos y portales, que desarrollan y/o proporcionan este tipo de recursos, se hace muy difícil hacer una selección, sin embargo, al momento de elegir una obra en línea, en CD o DVD es importante considerar ciertos criterios y valoraciones de acuerdo a este tipo de documentos, lo que hará más objetiva y acertada, cualquier selección.

En primera instancia es importante estudiar lo siguiente:

- **VOLUMEN Y PESO:** La cantidad de información y/o dispositivos (CD o DVD) que constituye la obra, puesto que un eventual deterioro, podría significar la inutilización de la obra completa.
- **INDICACIONES EXTERNAS:** Esto se refiere a requerimientos físicos y tecnológicos. Desde el equipo y/o servidor en que será instalado, los softwares requeridos (media player, flash, etc.) hasta el tipo de conexión a Internet, del cual se dispone, o su instalación, ejecución y/o suscripción.
- **PRECIO** El precio siempre constituye un referente para la adquisición. Este debe ser visto desde el punto de vista costo-beneficio. Por ejemplo sería bueno saber si tiene otros servicios asociados a la obra, o si permite ser

consultado mediante red interna o en carpetas compartidas, así se amplía el número de usuarios que puede estar haciendo uso de la obra.

- **CONTINUIDAD:** La obra DEBE tener una continuidad en el tiempo. Es imprescindible en este tipo de formato contar con actualizaciones, porque el costo invertido debe ser justificado.
- **HABILIDADES TECNOLÓGICAS DE INFORMACION:** Es imprescindible entender que no se está adquiriendo para uno, debemos tener en mente cual es la destreza de nuestros usuarios con las TI, y si tenemos el tiempo y la disposición de transmitir esas habilidades a los usuarios. Como punto de partida, para ningún usuario es atractivo, un recurso que no sea amistoso y/o presente una interfaz muy compleja para su uso.

Ahora bien desde el punto de vista de la obra y/o recurso propiamente tal, es importante considerar:

- **TIPOLOGIA DE LA INFORMACIÓN:** dependerá del grupo de usuarios destino
- **AUTORIDAD DE LA OBRA:** Responsables y/o colaboradores. Es muy importante que haya un respaldo institucional de prestigio en el desarrollo de medios y recursos tecnológicos.
- **DISPOSICIÓN FORMAL:** Estilo, normalización, entradas, etc.
- **ANALISIS DE CONTENIDO:** Referencias, profundidad, organización

En el caso de los recursos en línea, se sugiere evaluarlos como recursos Web y también de acuerdo a su contenido. Para ello se sugiere aplicar pautas de evaluación.

7.1 Enciclopedias

Actualmente la enciclopedia se ha convertido en el recurso multimedial por excelencia, debido a que constituye literalmente el “círculo del conocimiento”, y este conocimiento no es lineal, ni mucho menos secuencial. Las tecnologías de información han permitido desarrollar estas enciclopedias bajo la modalidad del hipertexto donde se incorporan en forma alternada y fluida, y de acuerdo a concepciones pre-establecidas, la información en texto, imagen y sonido. En Internet casi todas las bibliotecas digitales ofrecen enlace a sus enciclopedias, ya sea con acceso restringido, suscritas, o libres, pero existe un portal de enciclopedias que vale la pena revisar <http://www.enciclopedias.com/>. Este portal permite buscar alternativas de enciclopedias generales y especializadas en distintos formatos.

A continuación describiremos algunas de las enciclopedias que se han revisado:

Enciclopedia Microsoft Encarta: Este año la enciclopedia Encarta viene en 4 versiones: Biblioteca estándar (en línea), Biblioteca de consulta CD (en 4 CDs) y biblioteca de consulta en DVD. Aunque para quien quiera sólo consultar en línea puede suscribirse a MSN Encarta Premium, que trae: Diccionario bilingüe, Atlas Mundial, Guía curricular, Centro Web

Las enciclopedias Encarta en CD o DVD, cuentan con las siguientes características,

CARACTERISTICAS	STANDAR	B. CONSULTA EN CD	B. CONSULTA EN DVD
Artículos	41,000+	41,000+	68,000+
Fotografías e ilustraciones	13,000+	18,500+	25,000+
Videos y animaciones	4	215	215
Sonidos y música	2,200+	2,700+	2,700+
Topónimos del Atlas		1.8 millones	1.8M
Nueva barra de búsqueda de Encarta		✓	✓
Línea dinámica del tiempo		✓	✓
Visitas virtuales 2D		✓	✓
Visitas virtuales 3D		✓	✓
Videos de Discovery		22	22
Explorador visual			✓
Atlas mundial de Encarta		✓	✓
Nueva Mi primera Encarta		✓	✓
Obtenga más de Internet			
Vínculos Web (seleccionados por el equipo editorial)	6,500+	6,600+	29,000+
Centro Web		✓	✓
*Actualización de contenido		✓	✓
Noticias en vivo, Radio & Clima	✓	✓	✓
Herramientas completas de tareas			
Lectura en voz alta		✓	✓
Centro de recursos educativos		✓	✓
Ayudas escolares		✓	✓
Diccionario bilingüe: Español-Inglés / English-Spanish		✓	✓
Fuente:	http://www.microsoft.com	http://es.encarta.msn.com/	

Enciclopedia interactiva Comptons: <http://www.comptons.com/encyclopedia>

Fue la primera enciclopedia en permitir actualización y enlace a Internet. La interrelación multisensorial, incorporada en 1996 permite que al apretar un icono, éste cobre vida emitiendo un sonido, por ejemplo al apretar el icono "búsqueda de idea" con la imagen de una ampolleta, ésta se encenderá emitiendo un sonido. Si se presiona el botón "explicar" aparece la imagen de un personaje que dará una explicación. Apretando el botón "tour guiado" se despliega el mapa de la enciclopedia. La pantalla principal ofrece tres ventanas: opciones de búsqueda, visor de multimedia (despliega fotos, videos, etc.) y la tercera un visor de textos e iconos que conducirán a multimedia y otros artículos. Incluye enlaces mediante referencias cruzadas, e incorpora el Webster's new world dictionary y el Webster's new world thesaurus: apretando sobre una palabra aparece la definición y además da el contexto mundial e histórico de la palabra. Tiene ayudas de uso: explora, explica y tour guiado.

La opción "contenidos" permite revisar la lista de información incluida en la enciclopedia; incluye artículos, fotos, películas, sonidos y tablas. Se puede limitar la búsqueda a un tipo de información o una combinación de informaciones. La opción "búsqueda del árbol del tópico" representa información en forma de un árbol de tópicos con sub tópicos en forma de ramas. La "Búsqueda de idea" permite buscar en lenguaje natural y escribir una pregunta en Ingles y recibir la información, nombres o títulos de artículos como respuesta.

Enciclopedia Universal Larousse: Creada específicamente para el mercado español. Dentro de sus características están:

- 150 000 artículos
- 10 500 elementos multimedia: vídeos, animaciones, documentos sonoros, imágenes satélite, visitas virtuales...
- Atlas interactivo con 370 000 topónimos
- 365 indicadores estadísticos con más de 70 000 datos
- Cronología universal con más de 7 000 hechos referenciados

- Más de 2 300 enlaces a Internet

Tiene tres ventanas de navegación: En “búsqueda”, permite hacerlo mediante el casillero de búsqueda simple y avanzado. En la ventana “temas” lista las materias contempladas por categoría. En la opción “mapa del conocimiento” estos temas son jerarquizados e interrelacionados entre sí como es un verdadero esquema, mapa o árbol del conocimiento. Incluye además una línea del tiempo, y tablas y cuadros estadísticos del mundo.

Disponible en CD-ROM y DVD-ROM cuesta 100 euros aproximadamente. El sitio de información es <http://www.encyclopediarousse.com>

Enciclopedia Multimedia Grolier Esta enciclopedia es considerada una de las mejores enciclopedias multimediales, aunque su mérito real, fue convertirse en la primera enciclopedia digital (1985). Algunas de sus características técnicas son:

- 36,000 artículos,
- 15,000 imágenes,
- 1.200 mapas,
- 163 videos.

Además, una galería con fotos, tablas, animaciones de películas y sonidos de animales. Tiene un mapa mundial, de países, estados, ciudades, historia y clima. Tiene tre formas de búsqueda: por listado de artículos, por palabras relacionando además conceptos, y mediante el árbol del conocimiento, que permite navegar por la enciclopedia de acuerdo a la estructura jerárquica. Incorpora un elemento adicional llamado línea del tiempo mundial, conjunto de breves líneas del tiempo en diferentes temas, lugares y períodos

EncicloneT: Es una Enciclopedia online en Español. Cuenta con

- 180.000 documentos,
- 12.000 ilustraciones
- 550 videos
- 1.700 archivos de sonidos y animaciones interactivas,
- 175.000 páginas Web.

En ella colaboran alrededor de 600 profesionales de distintas áreas. Es un proyecto iniciado en 1995 subvencionado por el Ministerio de Ciencia y Tecnología de España y desarrollada por Micronet.

Su estructura responde a una clasificación por área temática, aún cuando es posible también buscar mediante un cuadro de consulta. Para acceder a parte de la enciclopedia es necesario registrarse. Sin embargo, el acceso a toda la información contenida, requiere de una suscripción, que actualmente tiene un costo de 20 euros anuales (sin IVA).

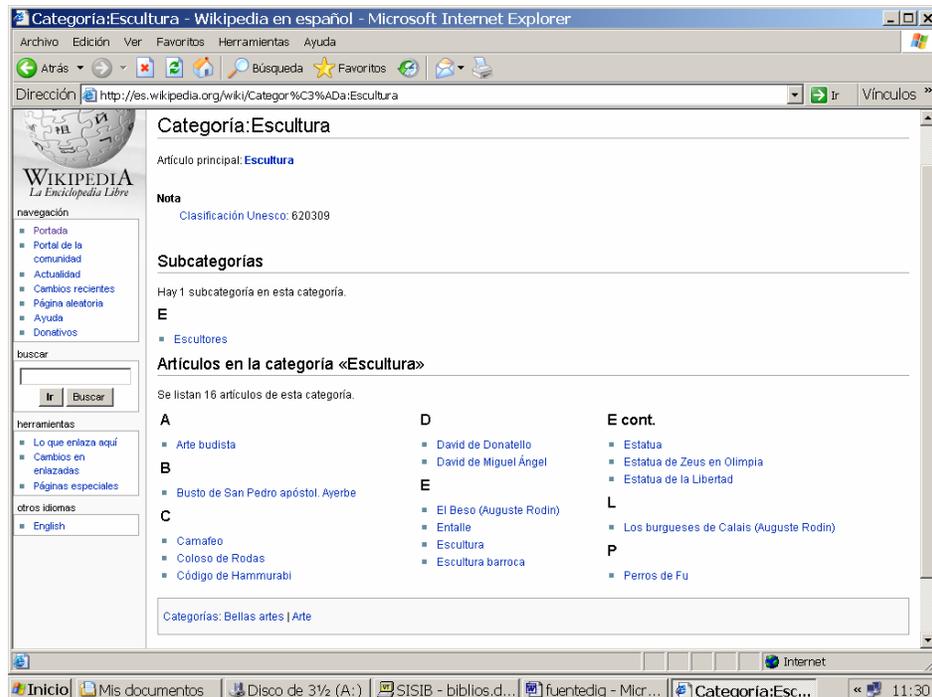
Wikipedia: Enciclopedia libre en Internet, que se vislumbra con buen futuro. Actualmente cuenta con casi 50.000 artículos en la versión en español (está en cien idiomas) está disponible desde mayo del 2001. Es muy importante considerar que esta enciclopedia libre y gratuita es construida a diario por la comunidad de Internet, a partir de la tecnología Wiki (aplicación de [informática colaborativa](#) para crear colectivamente documentos Web), en la cual cualquier persona puede editar sus contenidos desde un navegador. A pesar de su gratuidad, la calidad de los contenidos de los artículos, no desmerece a otras enciclopedias en línea o envasadas.

Para acceder a los contenidos, ingresa a <http://es.wikipedia.org/wiki/Portada>. Desde allí se puede buscar por índice alfabético, donde uno ingresa a un cuadro índice para buscar los artículos por sus dos primeras letras, en el caso de los autores la forma de entrada es por nombre de pila y no normalizado. Por ejemplo, busque

Pa en el cuadro índice si necesita la biografía de Pablo Neruda. Existe la categoría de búsqueda introductoria, que responde más bien a una tabla de contenidos de la enciclopedia. Al acceder a un tema, primero lo explica y luego despliega todos los enlaces internos relacionados.

- Ciencias naturales: Astronomía y astrofísica - Biología - Física - Geología - Matemáticas - Química
- Ciencias sociales: Antropología - Derecho - Economía - Educación - Filosofía - Geografía - Historia - Lingüística - Política - Psicología - Religión - Sociología
- Ciencias aplicadas: Explotación de los recursos naturales - Ciencias de la salud - Informática - Ingeniería - Telecomunicaciones - Transporte
- Arte :Arquitectura - Artesanía - Artes gráficas - Cine - Danza - Escultura - Fotografía - Historieta - Literatura - Música - Pintura - Teatro
- Ocio: Espectáculos - Deporte - Gastronomía
- Otros sistemas de clasificación: Decimal Universal* - UNESCO* (4 dígitos* - 6 dígitos*) - Listas (Acrónimos - Biografías - Países)

Esta misma tabla de contenido se muestra al acceder mediante el índice por categorías. Cuando uno accede al tema ingresa al esquema detallado del área.



El esquema de presentación de cada artículo tiene muy buenas referencias de términos relacionados, bajo cada artículo incorpora referencias de véase además y un cuadro de conceptos bajo un contexto temático. Por ejemplo:

En el vocablo “sangre” al pie del artículo encontraremos:

Ver también:

- [Fisiología de la sangre](#)
- [Circulación de la sangre](#)

[Sistema cardiovascular](#)

[Corazón](#) - [Aorta](#) - [Arterias](#) - [Arteriolas](#) - [Capilares](#) - [Venulas](#) - [Venas](#) - [Vena cava](#) - [Arteria pulmonar](#) - [Pulmones](#) - [Venas pulmonares](#) - **Sangre**

Categorías: [Hematología](#)

Aunque no todas las áreas han sido igualmente desarrolladas, lo que se ha podido revisar, responde fácilmente a la categoría de enciclopedia general, con Ximena Sánchez, Iliana Jaque, Antonieta Ubillo y Héctor Gómez

archivos de sonido y gráficos de buena calidad. En el caso de muchos artículos, existe una tabla de contenido inserta en el cuerpo, que se puede esconder o mostrar según la presencia del usuario. También se incorporan enlaces externos a la wikipedia, que complementan los contenidos del artículo.

Icarito enciclopedia virtual: **Icarito enciclopedia virtual:** En Chile tenemos la red de ICARITO en línea http://www.icarito.cl/enc_virtual/index.htm, un muy buen recurso desarrollado por Copesa, y que responde a las necesidades de apoyo escolar, especialmente de nivel básico. Está organizada por caretas de temas, llamadas guías para estudiantes

- Castellano: Ortografía / Gramática / Comunicación / Literatura / Teatro / Lírica / Escritores /...
- Matemáticas: Números / Operaciones / Suma y resta Multiplicación y división / Conjunto Z / Fracciones / Geometría
- Historia de Chile : Chile prehispánico / Descubrimiento / Colonia / Independencia / Organización / Expansión / Guerra del Pacífico / Parlamentarismo / Desarrollo Industrial / Proyectos Políticos
- Historia universal: Prehistoria / Civilizaciones/ Edad Media / Edad Moderna / Edad Contemporánea
- Geografía de Chile: Geografía física / Geografía económica / Flora y fauna
- Geografía universal: Geografía general / Geografía física / Geografía humana
- Educación física: Aventuras / Lucha / En equipo / Acuáticos / Ruedas / Aire Libre / Gimnasia / Bajo techo .

- Ciencias: Astronomía / Biología / Botánica / Ecología y Medio Ambiente / Física / Química / Tecnología / Zoología
- Educación artística: Historia del arte / Arquitectura / Cine / Danza / Escultura / Folklore / Música / Pintura

Para el docente incorpora una guía para el profesor que incluye: enlaces, capacitación y recursos educativos por niveles.

Dentro de las secciones tiene enlaces a especiales temáticos, efemérides, personajes chilenos (organizados por períodos) y también archivos de las ediciones anteriores impresas. Para hacer una búsqueda directa, tiene un buscador interno muy simple, los contenidos de esta enciclopedia responde a la bases curriculares del sistema escolar chileno.

7.2 Diccionarios

En este tipo de fuentes de información son muy comunes los enlaces y recursos en línea de idiomáticos y gramaticales, e inclusive temáticos, por ejemplo:

La guía de recursos educativos, además de ser un apoyo al área escolar bajo la categorización de recursos en línea por materias, incorpora enlaces a recursos como: bibliotecas, buscadores, diccionarios, etc.
<http://www.educasites.net/diccionarios.htm>

Aquí podemos encontrar diccionarios gramaticales de español y también diccionarios de idiomas, hasta traductores.

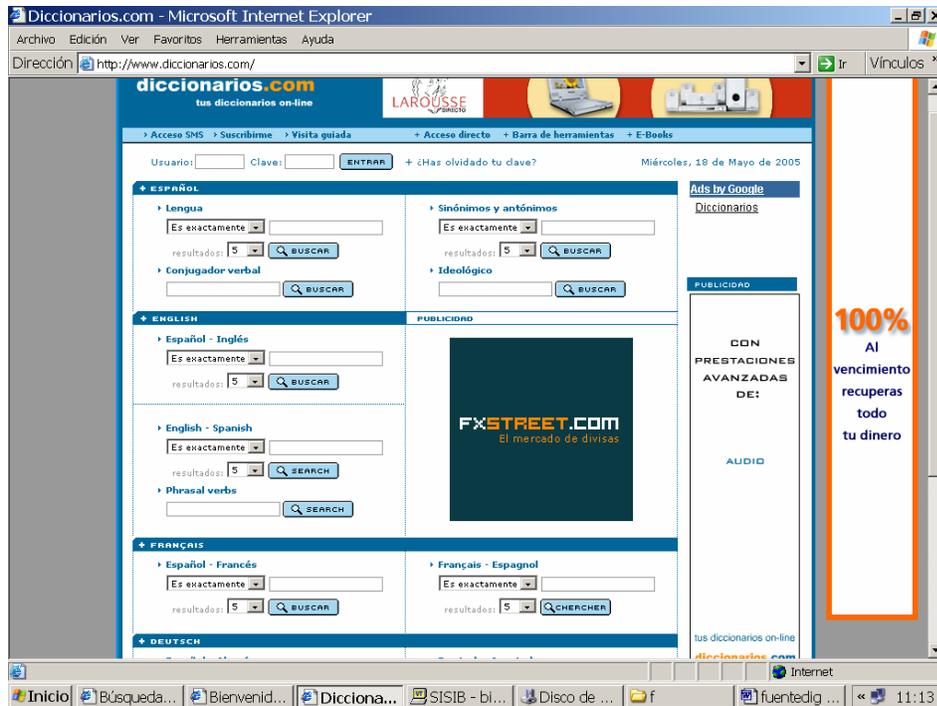
Lo mismo ocurre con Reuna, en su central de apuntes y recursos en línea http://www.reuna.cl/central_apunte/recursos/diccionarios.htm. Tiene una excelente colección de diccionarios en línea de español gramatical, de lenguas (lunfardo, modismos chilenos, guaraní), de idiomas, y temáticos que abarcan temas como diabetes, el perfume, marinero, nuclear, curiosamente no cubiertos por otros sitios con enlaces a diccionarios. El único problema es que no todos los enlaces conectan.

Además casi todos los portales de universidades tiene un enlace a estos recursos por ejemplo: La Universidad de Chile tanto en su página de información y bibliotecas, <http://www.uchile.cl/bibliotecas/navegando/diccionarios.html> como en la biblioteca digital <http://trantor.sisib.uchile.cl/bdigital/>. En esta última al buscar bajo diccionario, aparecen más de 20 de estas obras generales y temáticas.

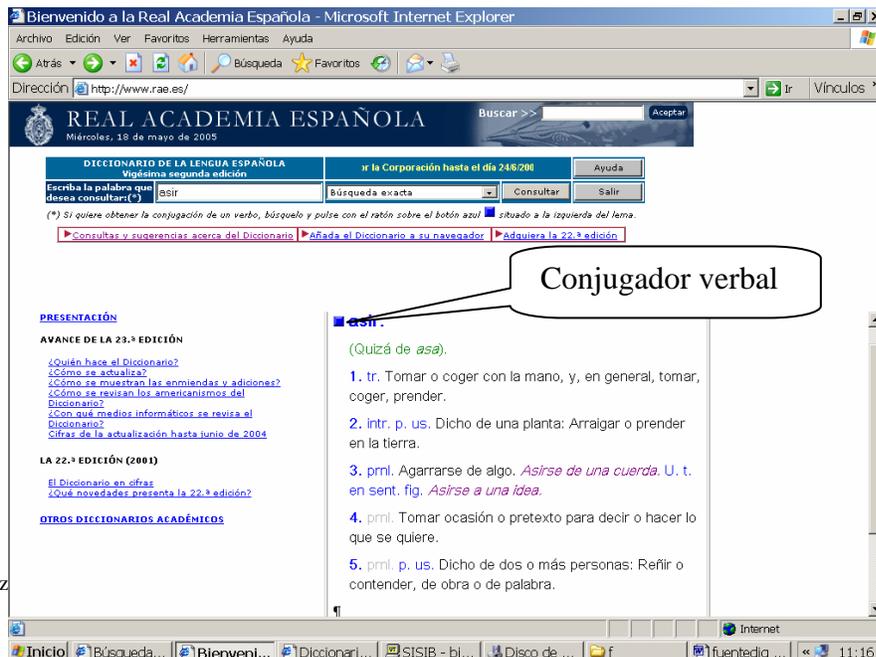
Cabe destacar el trabajo hecho por el portal de culturas originarias de Chile, que ha desarrollado diccionarios de las lenguas rapa nui, mapudungun, aymara, kunza, quechua. Es un gran aporte cultural al país.

<http://www.serindigena.cl/territorios/recursos/biblioteca/diccionarios/diccionarios.htm>

Existe además una página que en su pantalla incorpora el acceso a distintos diccionarios <http://www.diccionarios.com/>. En ella se puede consultar por idioma español, inglés, francés, alemán y catalán; también permite consultar en el diccionario de sinónimos, ideológico y conjugador verbal. La única limitancia es que permite dos consultas gratuitas al día.



La página de la Real Academia Española <http://www.rae.es/>. Permite buscar en su Diccionario de la lengua castellana mediante un casillero de búsqueda el vocablo. Entrega la misma información que el diccionario impreso, salvo que incorpora además en el caso de los verbos, su conjugación verbal. Este portal incorpora además del acceso al diccionario de la lengua, al formulario de *Consultas lingüísticas*, el cual debe ser llenado y la respuesta es enviada por correo al usuario.



El portal Hispanoteca, es un portal de lengua y cultura hispanas para países de habla alemana <http://culturitalia.uibk.ac.at/hispanoteca/>. Contiene mucha información idiomática, gramatical, cultural, entre otros, además de un enriquecido sitio de enlaces a obras de referencia, acompañados de una descripción, incluye algunos en CD.

¡Exception! Excepción en la Red. Portal argentino desarrollado por Alegsa. Ofrece enlace a recursos y fuentes en línea evaluadas. Cada diccionario enlistado, incorpora una descripción y una ponderación (lamentablemente no se explican los valores de ponderación). <http://www.alegsa.com.ar/>

Glosarium, la web de los diccionarios gratis. <http://www.glosarium.com/>
Incorpora para consulta, sólo diccionarios gratis y glosarios de términos sin límite, aproximadamente son 30 diccionarios de toda índole.

Algunos ejemplos de diccionarios temáticos son:

- Música: <http://www.beethovenfm.cl/cgi-bin/enciclopedia.cgi> Recurso desarrollado por Radio Beethoven, chilena. Aunque dice enciclopedia, podemos señalar que es un diccionario de la música clásica. Por autor en muchos casos incorpora fotografía y señala la fuente de donde fue extraída la información. La mayoría de los vocablos y los personajes corresponden a la música clásica. Permite buscar por apellido o vocablo, y desplegar el listado de definiciones y biografías.
- Derecho: <http://www.lexjuridica.com/diccionario.php> Diccionario jurídico que despliega por letra inicial, los vocablos incluidos. Permite además buscar términos jurídicos en inglés.
- Filosofía <http://www.filosofia.org/filomat/pzero.htm> Diccionario filosófico de García Pelayo, incorporado al proyecto filosofía en la red. Convive un

ordenamiento alfabético y sistémico de los vocablos del área. Tiene la particularidad de incorporar referencias entre los términos.

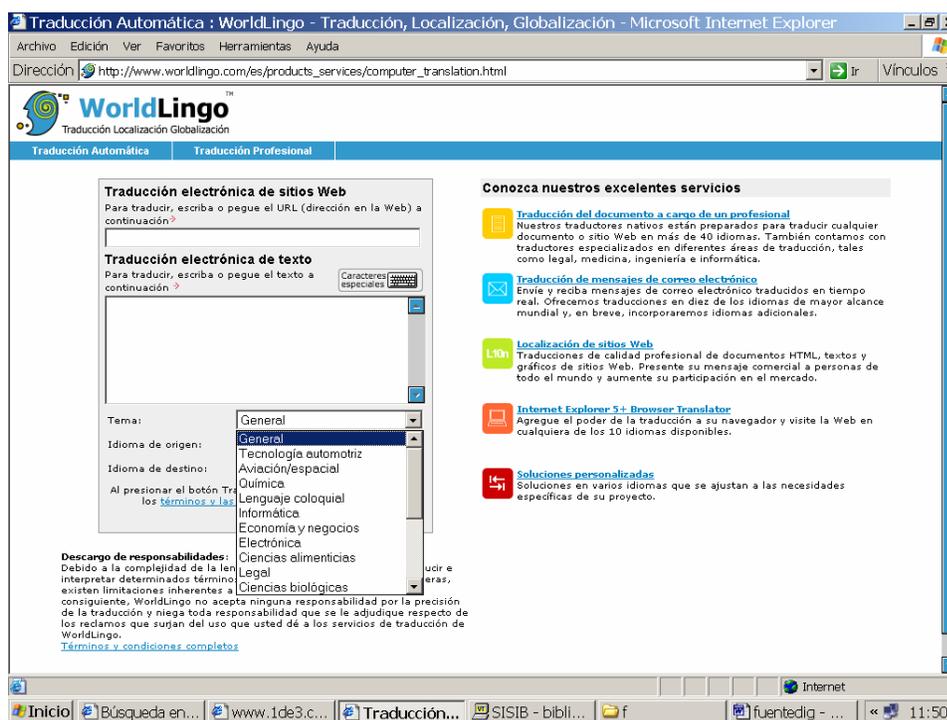
- Medicina <http://clasicas.usal.es/dicciomed/> Diccionario médico-biológico (*histórico y etimológico*) de helenismos. Corresponde a un gran diccionario etimológico de términos médicos. Aunque la búsqueda en el es secuencial, tiene mucha información, tres secciones: términos, lexemas y sufijos utilizados en el área. Al final de la ayuda de uso. puede consultarse el diccionario “clickeando” la letra del vocablo de interés. Cada vocablo incluye el término en inglés.
- Medicina: buenasalud <http://www.buenasalud.com/dic/> Este diccionario es una alternativa más popular para buscar términos médicos en la red.
- Arte y diseño <http://www.sitographics.com/dicciona/entrada.html> Este diccionario contiene palabras relacionadas con el mundo del diseño, la fotografía, el dibujo y las artes gráficas, tipografía y publicidad y en general del mundo del arte y la decoración. Incluye personajes, estilos. En la página de inicio también es posible encontrar una “enciclopedia” de imágenes y/o símbolos. EL diccionario es desarrollado por la revista permanente de Arte y Diseño.
- Mitos y leyendas http://www.cuco.com.ar/menu_a.htm: Desarrollado por el Equipo Naya, que desarrolla también sitios de antropología y arqueología, incorpora una búsqueda alfabética por el vocablo, pero también se puede buscar por países (latinoamericanos), etnias, o temas.

7.3 Traductores

A pesar que muchos sitios, portales y directorios de recursos en la Web, ofrecen enlace y/o servicio de traductores, hay algunas direcciones que vale la pena probar.

El traductor multilingüe worldlingo, permite traducir en trece idiomas y de acuerdo a enfoques temáticos.

http://www.worldlingo.com/es/products_services/computer_translation.html

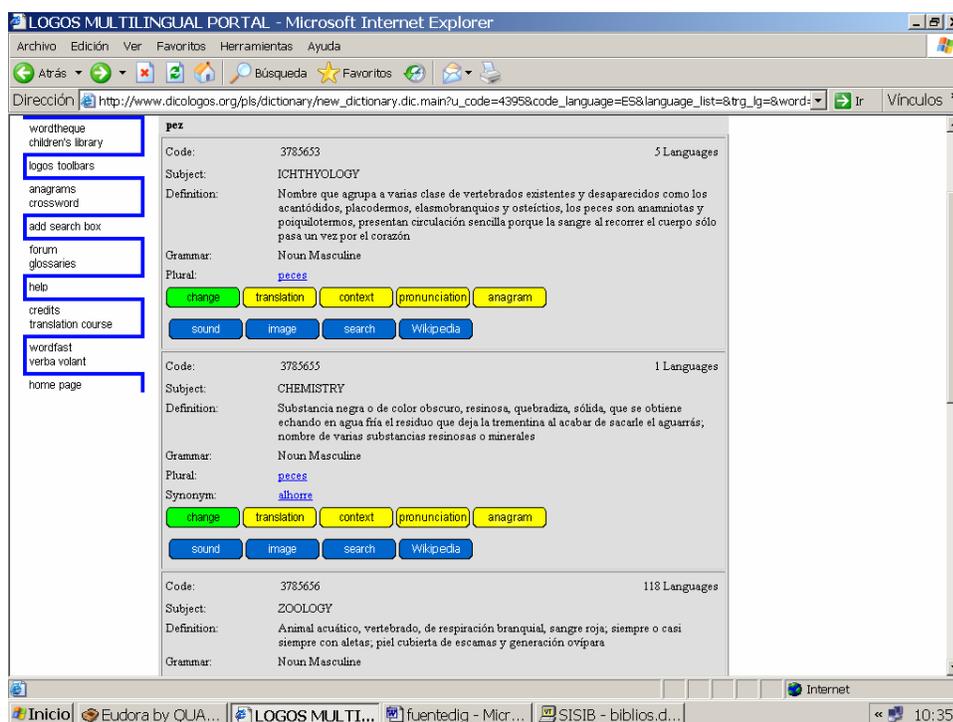


El traductor del portal de El mundo es también una buena alternativa <http://elmundo.reverso.net/textonly/default.asp>, aunque traduce a cuatro idiomas solamente.

La transliteración está mejor lograda.

Logos es un portal de traducción multilingüe en más de 100 idiomas y/o lenguas. Pero va más allá de eso. Tiene por ejemplo, una biblioteca para niños y una biblioteca mundial, donde el cuento, la canción, el poema, o el documento, están disponibles para bajar y en algunos casos también se pueden escuchar, escogiendo el idioma apropiado. Cada vez que se despliega un recurso de la biblioteca, otorga el autor, el título la fuente de donde se obtuvo, la clasificación Dewey y la materia bajo la cual está clasificado. En algunos casos se puede obtener una biografía del autor.

Tiene además el Dicologos. Al ingresar una palabra indica los idiomas en que el vocablo existe. Al seleccionar la palabra en un idioma en particular, da las definiciones y acepciones desde distintos enfoques temáticos. Permite enlazar a la Internet a través de Google para ver imágenes, ir a la wikipedia, realizar una búsqueda en Internet, obtener un sonido a través de altavista, además de dar la traducción, el contexto, la pronunciación y el anagrama de la palabra.



Logos Incorpora un diccionario infantil: donde se selecciona el idioma, se escribe el vocablo y despliega una imagen de la palabra y como se expresa otros
Ximena Sánchez, Iliana Jaque, Antonieta Ubillo y Héctor Gómez

idiomas (en texto y en algunos casos el sonido). Al hacer “clic” en la palabra, se despliega en el contexto y/o definición.

Entre sus curiosidades tiene una herramienta para anagramas y crucigramas, 1110 glosarios en diferentes idiomas y de distintos temas. Llama la atención que tenga un curso en mapudungun, cursos de traducción para varios idiomas. Tiene el más completo conjugador verbal para 36 idiomas. Una joya multilingüe.
http://www.logos.it/lang/transl_es.html

Traduce gratis, es un portal que entrega una selección de los mejores diccionarios, traductores en línea de textos y páginas Web. Cursos de idiomas gratuitos en la Web. Fácil de usar y para todos los idiomas. <http://www.traducegratis.com>

Eurodicatum, es una base de datos de terminología europea, que permite traducir términos y conceptos y frases en contexto.
<http://europa.eu.int/eurodicatum/Controller>. Permite traducir a 12 idiomas, es ideal para búsquedas de documentos oficiales y temas de actualidad internacional

Babilón www.babylon.com. Programa gratuito que permite traducir en tiempo real en todos los idiomas. Existen versiones gratuitas y con costo.

7.4 Fuentes Biográficas

Internet es una gran repositaria de biografías. Monitoreando sistemáticamente muchos sitios, es posible ver que cada vez hay mayor información de valor agregado y muchos portales o sitios principalmente educativos y de fuentes periodísticas actualmente incluyen biografías de acuerdo al tema que cubren, o bien al contexto histórico del momento. Pero aún así es bueno revisar aquellos portales que entregan sólo información de personajes y/o personalidades.

Escritores: Portal gratuito, que entrega muchísima información de la literatura chilena. Escritores consagrados y recientes www.escritores.cl.

www.biografiasyvidas.com Portal de biografías que incluye personajes de distintas disciplinas, vivos y muertos. Se puede buscar directo, bajo la lista. Incluye una sección de personajes claves de la historia y otra de personajes del cine. Además de una sección de actualidad. Incluye ayuda de uso.

<http://buscabiografias.com/> Página Web de biografías muy completa. Tiene una sección de quienes nacieron, murieron y se casaron en “un día como hoy”. Además de frases célebres organizadas por tema. Incorpora epitafios, galardonados con el Oscar y el Grammy. Tiene biografías del siglo XX desde 1901 a 1999. Relata hitos asociados a diferentes personajes.

<http://biographie.net/es/>: Directorio en Internet que enlazar a más de 27.000 biografías, de las cuales, 1858 están en español.

7.5 Almanaque y Curiosidades

Este tipo de recurso es quizás el más presente en Internet pero a su vez el más difícil de identificar. Son muchos los colaboradores, de temas misceláneos, datos precisos, curiosidades, entre otras.

Almanaque virtual: <http://www.elalmanaque.com/index.htm>. Al igual que los almanaques impresos, recorre los días y la historia reciente, e incorpora un sinnúmero de información desde noticias, hasta recetas. Incluso incorpora calendarios temáticos. Mucha de la información a la que se llega desde el almanaque, corresponde a otros recursos en la red. Tal es el caso de definiciones, biografías, noticias, etc. Quizás el único problema, es que como incorpora tantos recursos, enlaces, secciones, etc., es difícil en un principio, saber por donde comenzar a explorar el almanaque.

Record de la naturaleza <http://elprofe.iespana.es/elprofe/records.htm>. Esta página ha sido incorporada, ya que constituye un esfuerzo hacia un tema muy específico. Se trata de una serie de datos relativos a curiosidades de la naturaleza.

Cultura general <http://www.culturageneral.net/> Excelente página que incorpora un poco de todo. Sin ser una enciclopedia, nos entrega información básica sobre distintos temas como arte, ciencias, mitología, cuadros sobre capitales y monedas, entre otras. Es interesante la incorporación de juegos de conocimientos sobre temas. Permite buscar por categoría temática y efectuar la búsqueda general, consultando mediante un casillero, en todo el sitio, o en la Web.

1 de 3 www.1de3.com. Interesante portal, al cual se debe suscribir. En él se puede encontrar el origen de una palabra o expresión, costumbres, entre otros. Se autodefine como una “enciclopedia de las cosas comunes”. Tiene juegos de conocimientos, descargas, diccionario de palabras extrañas y modismos.

7.6 Repertorios Geográficos

La mayoría de los recursos de esta categoría son extranjeros sin embargo, aquí hay algunos sitios de valor, por contenido y/o despliegue de imágenes

Guía del mundo <http://www.guidelmundo.org.uy>

Aunque fue creada en versión impresa en 1979, recién en 1997 se desarrolló este recurso en línea, siempre a cargo del Instituto del Tercer mundo, con muchísima colaboración de expertos internacionales. En su portal aparecen tres pestañas, que remiten la búsqueda bajo tres criterios: por países, por tema, y mapa de indicadores.



En el caso de búsqueda por países es posible hacerlo por la letra inicial o por el nombre; por cada país entrega una tabla de datos mínimos: Población, Superficie terrestre, Capital, Moneda, Idioma, la imagen de su bandera, y el enlace a un mapa básico del país. A continuación sigue una sinopsis sobre las características del ambiente, la sociedad y el Estado. También ofrece enlace a documentos e informes

sobre el país, por ejemplo, informe de amnistía internacional. Luego permite encontrar una breve historia del país, datos estadísticos como: demografía, salud, educación, economía, comunicaciones, energía, tierras, gasto público, trabajo, desarrollo humano. Incluye la fotografía del país y su himno nacional para escuchar.

En el acceso a temas, se presentan distintos tópicos temas globales de interés internacional, por ejemplo en materia de sociedad es posible encontrar un enlace al problema de género. Cada ensayo es apoyado por otros documentos. Desde temas, es posible también encontrar tablas y/o cuadros temáticos que resumen diferentes asuntos a nivel mundial.

Al buscar bajo indicadores, se presenta la opción de un mapa interactivo, y tablas y gráficas de con la variables seleccionadas. El mapa permite ver gráficamente cómo se comporta el mundo respecto de algún aspecto. Permite seleccionar el indicador y muestra con colores y cifras (posicionándose en el país), además de entregar la lista “rankeada” por países en el indicador seleccionado. Permite confeccionar tablas comparativas y gráficos con sólo seleccionar los datos y variables a considerar.

En la página principal, además ofrece acceso a un mapamundi político. Desde esta también es posible ver la galería fotográfica y realizar búsquedas avanzadas.

World atlas <http://worldatlas.com/> Portal que en su página de inicio ofrece la imagen del mapamundi desde el cual se puede comenzar a explorar por regiones. Desarrollado por Graphic Maps y Woolwine-Moen Group. No todos los recursos de imagen son de autoría propia, también enlaza a recursos externos y servicios de solicitud de impresos. Tiene una interesante lista de algunas curiosidades geográficas. Incluye acceso a un sistema de lectura de latitudes y longitudes para ubicación geográfica fuera y dentro de Estados Unidos.

Hrw atlas mundial: recurso en español que permite encontrar información breve por países incluido un mapa físico. http://go.hrw.com/atlas/span_hm/world.htm

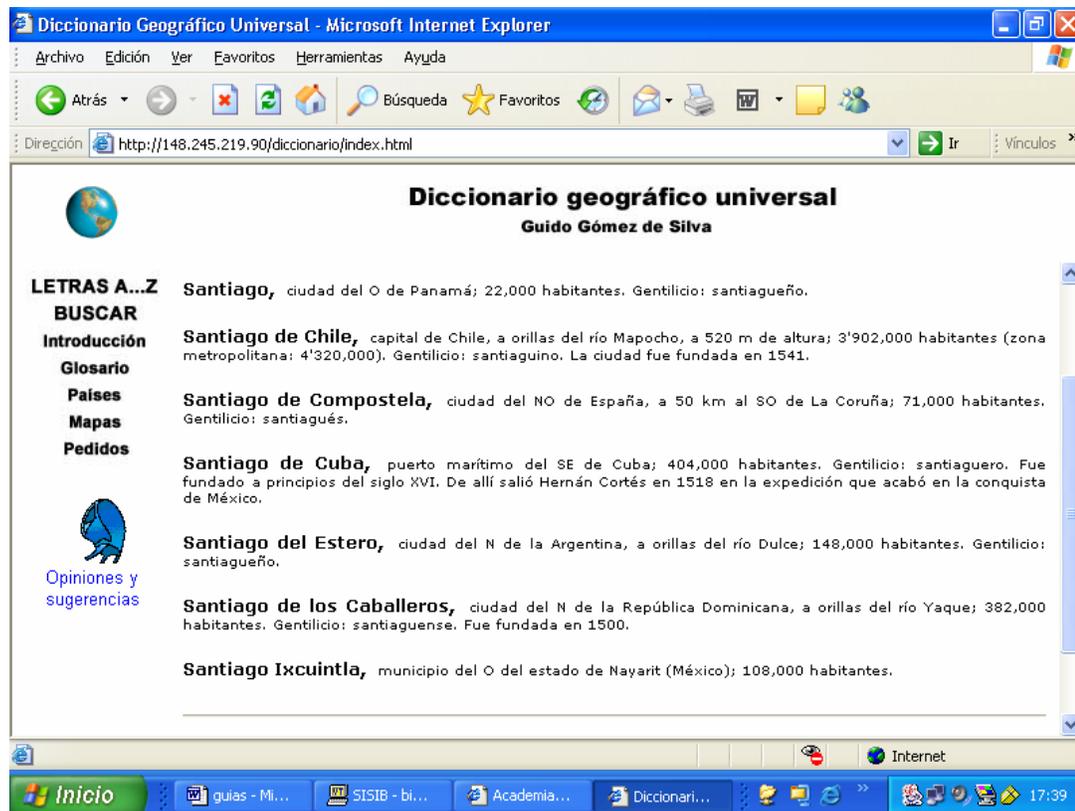
Atlas del nacional geographic

<http://www.nationalgeographic.com/resources/ngo/maps/> Sitio del National Geographic, que ofrece acceso a algunos de sus recursos de mapas y atlas, los cuales, en algunos casos se pueden bajar.

Atlaspedia http://www.atlapedia.com/online/map_index.htm Portal geográfico que permite acceder a mapas políticos y físicos por regiones y/o países.

Diccionario geográfico universal:

<http://www.academia.org.mx/diccionario/htm/intro/indice.htm> Obra de consulta desarrollada por [Guido Gómez de Silva](#) y coeditado con el Fondo de Cultura Económica en 1997. En esta versión en línea es posible consultar: por letra de la a la z, o directamente en el casillero de búsqueda por entrada, rasgo geográfico o lengua. Incluye un glosario de términos al español y del español a otros idiomas. Los mapas que ofrecen no son muy detallados



7.7 Directorios

El principal directorio institucional del país y de consulta obligada, es el de gobierno <http://www.gobiernodechile.cl>. Además de contener toda la organización y estructura de los diferentes poderes del Estado, entrega información de los gobiernos regionales y una detallada descripción geográfica, política, económica y turística por región.

Para consultas generales dentro de Santiago existen las versiones electrónicas de las guías telefónicas. Son verdaderos directorios que permiten buscar personas naturales y jurídicas de todo Chile (blancas) donde proporciona dirección y teléfono. A partir de la guía blanca <http://www.blancas.cl>, se puede acceder a las amarillas <http://www.amarillas.cl> directorio de empresas y servicios, donde se puede buscar

por actividad o producto, nombre de empresa o profesión, y por la palabra dentro del aviso, se puede segmentar por región y/o ciudad. Por cada resultado, lista las alternativas, y de cada una de ellas entrega nombre, comuna, dirección, enlace al Web, fax, al aviso y/o ficha de ubicación. Desde la blancas, también es posible acceder a Chileinfo, una especie de directorio para el sector exportador, desarrollado por Prochile, una alternativa, para obtener información rápida y oportuna respecto a oportunidades de negocio y exportaciones. También es posible acceder a Secretaria hoy <http://www.secretariahoy.cl/>, una especie de portal, con información siempre necesaria para cualquier secretaria, entrega datos útiles y también información de “ocio”. Además de los planos para ubicar la dirección www.planos.cl

En el ámbito educacional. El más completo directorio de educación es desarrollado por el propio ministerio <http://www.mineduc.cl> . En su menú inicial permite enlazar por una parte al directorio de educación superior, donde se pueden encontrar las carreras, de pre y post grado, y especialidades impartidas por CFT, Institutos y Universidades en Chile.

El otro directorio, es una gran base de datos sobre los establecimientos escolares en Chile. Se puede buscar por región y/o comuna, por dependencia, nivel educacional impartido, entre otros.

Es importante señalar que los propios directorios de Internet y/o buscadores constituyen en sí mismos, una fuente de consulta de esta categoría, por tanto es imprescindible saber cuándo y en qué casos lo utilizamos también como directorios, para ubicar entidades, personas, y cualquier dato en general.

7.8 Bibliografías y Publicaciones Periódicas

Por excelencia y constituir un muy buen aporte al desarrollo de la profesión bibliotecaria, resulta imperdible incorporar E-Lis in Library and Information Science. <http://eprints.rclis.org/> Gran depositario de archivos, documentos, artículos publicados o no, en temas de bibliotecología y ciencias de la información. Aunque la presentación está en inglés, en su fondo documental incorpora texto en distintos idiomas. Permite realizar búsquedas simples y avanzadas, mediante formulario, o bien “recorrer” bajo categorías autor/editor, libros/revistas, materias, países, años. Actualmente hay casi 2.500 documentos.

Para búsqueda de artículos de revistas, disponibles en Chile, se puede recurrir a <http://www.al-dia.cl>. Servicio de provisión de documentos desarrollados por la Universidad de Chile a partir de las revistas suscritas por esta Universidad impresas y electrónicas. Actualmente otorga servicio a toda la comunidad, y se han incorporado además con sus revistas, otras universidades. Permite ingresar a más de 500.000 tablas de contenido de 1.600 revistas especializadas, accesibles por título del artículo, por título de la revista, por tema, autor y palabra clave.

Alerta al conocimiento <http://www.alerta.cl>. Es un consorcio de universidades chilenas que da acceso a las revistas internacionales más relevantes que suscriben las seis universidades chilenas miembros del Consorcio, y realiza además adquisiciones cooperativas.

Finalmente, cabe reiterar que esto es sólo una muestra de los que está disponible como obra de consulta en formato no convencional, ya sea en línea o CD /DVD. Lo importante es estar permanentemente revisando la accesibilidad y vigencia de éstos, especialmente los que son gratuitos. También es preciso comprender, que no sólo se debe saber lo que se busca, si no que cómo y dónde se busca la información.

8. BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

1. ATHERLON, Pauline. Manual para sistemas y servicios de información. París : UNESCO, 1982.
2. CARRIZO SAINERO, G.; IRURETA-GOYENA SÁNCHEZ, P; LOPEZ DE QUINTANA SAENZ, E. Manual de fuentes de información. 2ª ed. Madrid: CEGAL. 2000. 572 p.
3. CORDON GARCIA JA, LOPEZ LUCAS J, VAQUERO PULIDO JR. Manual de búsqueda documental y práctica bibliográfica. Madrid : Ediciones Pirámide, 1999.
4. CHENEY, Frances Neel. Fundamental Reference Sources, Chicago : A.L.A., 1975. 318 p.
5. Chile. Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos. Memoria 2003. Santiago, DIBAM, 2004. 77p.
6. KATZ, William A. Introducción Reference Works. 4ª ed. New York : Mc Graw Hill Book Co. 1982. 2 vol.
7. MARTÍN VEGA, A. Fuentes de información general. Gijón : Trea. 1995.
8. SABOR, Josefa Emilia. Manual de fuentes de información. 3. ed. Buenos Aires, 1978. 380 p.
9. TORRES RAMÍREZ I. Bibliografía. La palabra y el concepto. Granada : Universidad de Granada, 1990.

PREGUNTAS FRECUENTES EN TRABAJO DE REFERENCIA

- I. Elija las fuentes que a su juicio sean las más pertinentes para cada pregunta.
 - II. Cada consulta debe tratar de ser respondida en forma pertinente
 - III. Cite la fuente de donde obtuvo la información en forma normalizada.
 - IV. Puede consultar recursos en Internet y en lo posible citar el sitio en forma normalizada.
-
1. ¿Qué instituciones se conocen por la sigla INE en Chile?
 2. ¿Qué significados tiene la sigla EFE?
 3. ¿Cuántas religiones se profesan actualmente en Chile?
 4. ¿Qué grupos indígenas son reconocidos actualmente en el país?
 5. ¿Dónde puedo encontrar personajes destacados del Perú en 1935?
 6. ¿Dónde puedo encontrar biografías de personajes de la historia del Brasil?
 7. ¿Quién fue Ángel Cruchaga Santa María?
 8. ¿Quién fue Vicente Pérez Rosales?
 9. Dé el título de una revista de bibliotecología es español.
 10. Mencione 2 títulos de revistas del área de archivos y documentación a las que me podría suscribir.
 11. ¿Podría conseguir los datos de la exportadora Chiquita Ltda.?
 12. ¿Cuál es la sigla de la Asociación Latinoamérica de Integración?
 13. ¿Desde cuándo se publican los Cuadernos de la Universidad de Chile y cual es su periodicidad?
 14. ¿Qué libros ha publicado la UTEM?
 15. Durante la Segunda Guerra Mundial ¿Qué países eran aliados del Tercer Reich?
 16. ¿Quiénes conformaron el equipo de expedición a la Antártica que comandaba Robert Scott
 17. Necesito saber el ISBN de los textos escritos por la profesora Texia Iglesias Maturana, dónde puedo ubicar esa información?

18. Necesito revisar criticas literarias del libro Antigua vida mía de Marcela Serrano, ¿dónde puedo encontrar esa información?
19. ¿En dónde puedo encontrar el libro: “150 años de evolución institucional”?
20. ¿Adónde puedo recurrir para encontrar bibliografía de estudios de género (de la mujer)?
21. ¿Cuál es la dirección del juzgado de menores de Copiapó?
22. ¿Cuál es el teléfono de comunicación con enfermos de la clínica Victoria Rousseau?
23. ¿Cuál es la dirección del restaurante “La tasca mediterránea” y que especialidad tiene?
24. Nombre 2 cursos de especialización en contaminación ambiental dictados por la Universidad de Chile.
25. ¿Dónde puedo tomar un magíster en informática educativa?
26. Nombre 3 exportadores de frutillas congeladas.
27. Podría conseguir un árbol genealógico del imperio de los Hasburgo?
28. ¿Dónde puedo encontrar información sobre la dinastía de los Winsord?
29. ¿Dónde está el Quinto Juzgado de Policía Local de Santiago?
30. ¿Cuál es el teléfono del Giratorio Restaurante?
31. Indique 3 sinónimos de “Inconsolable”.
32. Para visualizar presentaciones de Power Point integradas de Excell, ¿Qué fuente puedo consultar?
33. ¿Cuál es la Capital de Guayana Francesa?
34. Cuantos países conformaban la antigua Yugoslavia?
35. Indique tres significados en Español de “answer”
36. ¿Dónde puedo encontrar información sobre cómo abrir un archivo de documentos Word?
37. En Internet, “browser” qué connotación tiene?
38. Dé tres antónimos de “Abandono”.
39. ¿Cómo se escribe en Inglés “morder”?
40. ¿Qué significa en Internet “packet sniffer”?
41. ¿Qué hecho ocurrió el 11 de Octubre de 1996?
42. ¿Cuándo fue la caída del muro del Berlín?

43. ¿Cuál es la cantidad de habitantes de Kuwait?
44. ¿Qué significado tiene en Chile, cuico?
45. ¿Qué significa para los bibliotecarios “septenario”?
46. En la Región del Maule, ¿cuál es la orientación que tiene el sector industrial?
47. ¿Quién fue el ganador del pentatlón moderno en los juegos olímpicos de Atlanta 1996?
48. Nombre 2 cerros de la Región de Coquimbo?
49. ¿Qué significa “postemero”?
50. ¿Qué paseos puedo hacer en Arauco?
51. “Bibliolito” es un término común en bibliotecología ¿Qué significa?
52. Indique en forma resumida cuáles son los componentes del átomo
53. ¿Dónde puedo conseguir información acerca del ámbito árabe-islámico en el siglo XX?
54. ¿Cuántos habitantes tiene actualmente Colombia?
55. ¿Qué día de la semana fue 9 de julio de 1971?
56. ¿Qué día de la semana fue el 1 de Agosto de 1996?
57. Necesito la biografía de Richard Wagner
58. Me gustaría saber quién fue Bobby Fisher, y si alguna vez vino a Chile.
59. Fred Astaire utilizó su nombre real o seudónimo?
60. Las siguientes personas utilizan su nombre real o seudónimo? : Dean Martín, Cary Grant.
61. ¿En qué período fue presidente Lázaro Cárdenas en México?
62. Alfredo Stroessner, ¿cuánto tiempo gobernó Paraguay y qué tipo de gobierno fue?
63. ¿Dónde Está Turku?.
64. ¿Cómo se llama el volcán en cuyos pies se encuentra la ciudad de Arequipa, Perú?
65. ¿Podría relatar la leyenda de Adonis y Afrodita, cuando el primero fue herido de muerte por un jabalí?
66. ¿Quién descubrió Brasil?
67. Indique el autor de la siguiente pieza musical: Pompa y circunstancia
68. Indique el autor de las siguiente pieza musical : Marcha Radetzky

69. Señale el autor de las siguientes obras literaria: la Nausea y La ciudad de la alegría
70. Señale el autor de las siguientes obras literaria: Ulises y La otra voz
71. ¿Dónde se encuentra la Ciudad de Aberdeen?
72. ¿Cuál es la cumbre mas elevada de América del Sur y cuántos metros tiene?
73. ¿Cómo se llamaba el hermano mellizo de Apolo hijo de Zeus y Letona?
74. Señale el peso atómico del platino y cual es su símbolo
75. En que isla desembarcó Cristóbal Colon al llegar a “las Indias” y como se llama hoy en día?
76. ¿Dónde puedo encontrar información acerca del mimetismo animal?
77. ¿Dónde puedo encontrar información acerca del llamado “canto de las ballenas”
78. Actualmente cuántos lugares geográficos existen con el nombre “Santiago”?
79. ¿Cuántos exportadores de aceites esenciales existen actualmente en Chile?
80. Necesito saber quiénes en Chile están exportando casas prefabricadas
81. ¿Existe la flor de lis en la naturaleza?
82. ¿Cuál es la guerra que se conoce como de los cien años?
83. ¿Quién es el creador de la estatua de la libertad?
84. ¿Qué es el Freon 12?
85. ¿Cuánto debe medir una cancha de volleyball?
86. ¿Quién invento el cálculo? (matemáticas)
87. ¿Quién ganó la Copa Davis en el 2000
88. Mencione 2 famosos jazzistas.
89. ¿Quién fue Jobim?
90. Aparte de la llave de Sol .¿ Existen otras?
91. ¿En qué consiste la pentatlón?
92. ¿Dónde está el triángulo de las Bermudas?
93. ¿Cuáles son los países limítrofes de Sudáfrica?
94. ¿Cuáles son los países bajos?
95. ¿Dónde queda el Mar Ajó (coordenadas geográficos)
96. ¿Cuáles son las 7 maravillas del mundo?

97. Nombre del deportista chileno que participo en los primeros juegos olímpicos de los tiempos modernos
98. Sinónimos de rojo
99. ¿Cuál es la extensión del territorio ártico?
100. ¿Qué países integran actualmente las Naciones Unidas?

HOJA DE RESPUESTA

1. MARTÍNEZ DE SOUZA, José. Diccionario Internacional de Siglas y Acrónimos. Madrid : Anaya, 1985. 357 p.
2. MARTÍNEZ DE SOUZA, José. Diccionario Internacional de Siglas y Acrónimos. Madrid : Anaya, 1985. 357 p.
3. INSTITUTO Nacional de Estadísticas. Censo 2002 [en línea]. Santiago, Chile : Instituto Nacional de Estadística, 2002. [Consulta: 01–diciembre-2004]. Disponible en: <<http://www.ine.cl/index-main.htm>>
4. Ley N° 19.253. Establece norma sobre protección, fomento y desarrollo de los indígenas. Diario Oficial de la República de Chile. Santiago, 5 de octubre, 1993.

CONADI. ¿Qué es Conadi? [en línea] Santiago : Corporación Nacional de Desarrollo Indígena. [Consulta:2-junio-2005]. Disponible en: <http://www.conadi.cl/leer_ley.html >
5. BIOGRAFÍAS y vidas [en línea]. Barcelona : Biografías y vidas S.C.P., 2004. [Consulta: 19-abril-2005]. Disponible en: <http://www.biografiasyvidas.com/cgi-bin/search/search.pl?>
6. BIOGRAFÍAS y vidas [en línea]. Barcelona : Biografías y vidas S.C.P., 2004. [Consulta: 19-abril-2005]. Disponible en: <http://www.biografiasyvidas.com/cgi-bin/search/search.pl?> (búsqueda bajo historia biografía y Brasil en internet)
7. ESCRITORES.cl. Literatura chilena en Internet [en línea]. Peñaflores : Escritores.cl., 2004 [Consulta: 6-abril-2005]. Disponible en: <<http://www.escritores.cl/base.php?f1=premios/main.htm>>

8. MENA, Rosario. Vicente Pérez Rosales, agente de la colonización alemana. En: Nuestro.cl [en línea] Santiago : Corporación del Patrimonio Cultural de Chile, 2005. [Consulta: 30-mayo-2005]. Disponible en: <http://www.nuestro.cl/notas/rescate/vicente_perez_rosales1.htm>
9. Ulrich's International periodicals directory
10. Ulrich's International periodicals directory
11. GUÍA comercial alfabética, Región Metropolitana 2003 – 2004, p. 301 (Directorio telefónico CTC Chile)

SUPERAMARILLAS.CL. Guía clasificada comercial, profesional e industrial de Chile [en línea] . Santiago : Amarillasweb y Cía. Ltda. 2005. [Consulta: 12-abril-2005]. Disponible en:
<[http://www.superamarillas.cl/resultado.asp?busqueda=EXPORTADORES_DE FRUTAS](http://www.superamarillas.cl/resultado.asp?busqueda=EXPORTADORES_DE_FRUTAS)>
12. CEBALLOS LÓPEZ, Leopoldo. Diccionario de organizaciones económicas internacionales. 2ª ed. Madrid: Instituto Español de Comercio Exterior, 1995. 876 p.
13. <<http://www.latindex.unam.mx/>>
14. <<http://www.udem.cl/ediciones/index.html> >
15. GRAN Historia Universal Larousse. Santiago, Chile : Santiago S.A. 2000. y/o <<http://www.historiasiglo20.org/IIGM/>>
16. Enciclopedia e internet) : http://natureduca.iespana.es/ant_exp_scott1902.htm
17. <<http://www.udem.cl/ediciones/publicaciones.html> >

18. <<http://www.memoriachilena.cl/mchilena01/critica/index.asp> >
19. <http://www.sibuc.puc.cl/sibuc/contenid.html>
20. <http://rehue.csociales.uchile.cl/genero/publicaciones.html>
<http://www.flacso.cl/flacso/main.php?page=area&cat=genero>
http://www2.udec.cl/sociologia/abrito_public.html
21. CHILE. Ministerio de Justicia: Organización y tribunales [en línea] Santiago: Poder judicial. s/f [Consulta: 26-mayo-2005]. Disponible en : <http://www.poderjudicial.cl/0.8/tribunales/trib105.php?cod_tribunal=2403401>

Y/o GUÍA Silver : Directorio Instituciones de Chile. Santiago, Chile : Silber, 2003.
22. AMARILLAS de Publiguías, Las. Santiago : Publiguías, 2004 – 2005. 1239 p. (61 planos).
23. AMARILLAS de Publiguías, Las. Santiago : Publiguías, 2004 – 2005. 1239 p. (61 planos).
24. <http://www.uchile.cl/>
25. http://www.universia.cl/servicios/buscador_post/bpost/index.php
26. PROCHILE. Directorio exportador [en línea] . Santiago : PROCHILE, 2005. [Consulta: 2-mayo-2005]. Disponible en: <<http://www.prochile.cl/servicios/directorio/index.php>>
27. <<http://faculty-staff.ou.edu/L/A-Robert.R.Lauer-1/CasadeAustria.html>>

28. <<http://www.avizora.com/publicaciones/historia_de_paises/textos/cronologia_reinados_britanicos_0002.htm>>
 29. MUNICIPALIDAD de Santiago. Juzgados. [en línea] Santiago : Municipalidad de Santiago. s/f [Consulta: 27-abril-2005]. Disponible en: http://www.ciudad.cl/juzgados/juz_juzgados.
 30. AMARILLAS de Publiguías, Las. Santiago : Publiguías, 2004 – 2005. 1239 p. (61 planos).
 31. DICCIONARIO de sinónimos, ideas afines y contrarios. Santiago : Antártica, 1996. 231 p.
 32. http://www.tuttogratias.es/gratis/power_point/
 33. HRW Atlas mundial <http://go.hrw.com/atlas/span_hm/frguiana.htm >
 34. ENCICLOPEDIA Hispánica. Barcelona : Encyclopaedia Británica, 1989-90. 18 v.
 35. CUYÁS, Arturo. Gran diccionario Cuyás inglés - español , español - inglés. Barcelona : Hymosa, 1988. 748 p.
 36. CRUMLISH, Christian. Diccionario de Internet bilingüe. Colombia : Mc Graw – Hill, 1996. 145 p.
 37. DICCIONARIO informático. En: LWP : Comunidad de programadores [en línea]. s/l : Interactive Programmers Community, 2000. [Consulta: 29–mayo-2005] Disponible en : < <http://www.lawebdelprogramador.com/diccionario/> >
- FREEDMAN, Alan. Diccionario bilingüe de computación. Bogotá : Mc Graw-Hill, 1999. 354 p.

38. SANTAMARÍA, Andrés. Diccionario de sinónimos , antónimos e ideas afines. Barcelona : Ramón Sopena, 1972 . 507 p.
39. VOX advanced English dictionary. En: Dictionarios.com [en línea] Barcelona : Spes editorial, 2002-2005. [Consulta: 20-mayo-2005]. Disponible en: <<http://www.diccionarios.com/index.phtml?redirect=true>>
40. MAC CARE. Glosario de términos de internet [en línea] Argentina: MacCare, 2000. [Consulta 14-abril-2005]. Disponible en : <http://www.maccare.com.ar/espanol.htm>
41. http://usuarios.lycos.es/pedro_maza/efem/octubre.htm
42. <http://www.aldeaeducativa.com/buscador/default.asp>
43. ALMANAQUE mundial: el mundo en sus manos. México : Editorial Televisa, 2004
44. <http://www.mainframe.cl/diccionario/diccionario.php?letra=c>
45. BUONOCORE, Domingo. Diccionario de Bibliotecología. 2ª ed. Buenos Aires : Maymar, 1976. 420 p.
46. CORFO. TodoChile: Antecedentes de la Región del Maule [en línea] Talca: TodoChile, s/f . [Consulta: 06-junio-2005] . Disponible en: <http://www.todochileinversiones.cl/maule/antecedentes_geograficos.htm >
47. <http://www.juegos-olimpicos.com/atenas2004/historia.php>
48. ATLAS geográfico universal y de Chile. Barcelona : Océano, 2001 432 p.

49. REAL Académica Española. Diccionario de la lengua española [en línea] 22ª ed. Madrid : Real Academia Española, 2002. [Consulta: 07-junio-2005]. Disponible en: <http://buscon.rae.es/diccionario/Drae_v2/versiones.htm >
50. GUÍA turística Turistel : Sur. 16ª ed. Santiago : Turiscom, 2002
51. BUONOCORE, Domingo. Diccionario de Bibliotecología. 2ª ed. Buenos Aires : Maymar, 1976. 420 p.
52. <http://100cia.com/enciclopedia/Qu%EDmica>
53. HISTORIA universal. Barcelona : Océano, Instituto Gallach, 1999. 10 v.
54. <http://www.cideiber.com/infopaises/Colombia/Colombia-02-01.html>
55. <http://my.execpc.com/~mikeber/calendar.html>
56. <http://my.execpc.com/~mikeber/calendar.html>
57. <http://www.wagnermania.com/Biografia/> y/o
<http://www.artehistoria.com/historia/personajes/6672.htm>
58. <http://www.chesscorner.com/worldchamps/fischer/fischer.htm>
59. BIOGRAFIAS y vidas [en línea]. Barcelona : Biografías y vidas S.C.P., 2004 [Consulta: 23-mayo-2005]. Disponible en:
<<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/a/astaire.htm> >
60. MUNDO del mundo, El.: los grandes mitos del séptimo arte. Barcelona : Océano, 1999.
61. ENCICLOPEDIA de biografías a color. Barcelona : Nauta, 1998.

62. MATÉS CORTÉS, Julio y CORTI CORTÉS, Lucía. Enciclopedia de biografías ilustradas. Barcelona : Bibliográfica Internacional, 2001. 1015 p.
63. MACMILLAN world atlas, The. España : Macmillan, 1996
64. INFOPERU.com. Arequipa: la ciudad blanca [en línea] Perú : INFOPERU.com, 1998-2005. [Consulta: 10-mayo-2005]. Disponible en:
<<http://www.infoperu.com/peru/esp/arequipa.html> >
65. AGHION, I; BARBILLON, C.; LISSARRAGUE, F. Guía iconográfica de los héroes y dioses de la antigüedad. Madrid : Alianza Editorial, 1997. 380 p.
66. ENCICLOPEDIA Universal Ilustrada Europeo Americana. España : Espasa Calpe S.A., 1922, 70 volúmenes.
67. <http://www.eliteclasica.com/disco.php?ref=10181>
68. http://www.culturageneral.net/musica/clasica/htm/marcha_radetzky.htm
69. VIAJE literario: un paseo por la literatura [en línea]. España : Aloha Criticón / Viaje literario, 2001-2005. [Consulta: 24-mayo-2005]. Disponible en :
<<http://www.alohacriticon.com/viajeliterario/index.php> >
70. DICCIONARIO literario de obras y personajes de todos los tiempos y de todos los países. 2ª ed. Barcelona : Hora, 1988. 13 v.
71. GARCÍA-PELAYO Y GROSS, Ramón. Larousse diccionario enciclopédico ilustrado. 6ª ed. , USA : Larousse, 1993. 3 v.

72. ALMANAQUE mundial: el mundo en sus manos. México : Editorial Televisa, 2004
- 73.
74. REAL Academia de las Ciencias Exactas, Físicas y Naturales. Diccionario esencial de las ciencias. Madrid : Espasa , 1999. 1002 p.
75. SECCO ELLAURI, Oscar. Historia universal. Sao Paulo : Bibliográfica Internacional, 1995. 841 p.
76. SECRETOS del mundo animal. México : Reader's Digest, 1995. 432 p.
77. SECRETOS del mundo animal. México : Reader's Digest, 1995. 432 p.
78. MERRIAN-Webster's geographical dictionary. 3rd ed. Springfield : Merriam-Webster, 1997. 1361 p.
79. PROCHILE. Directorio exportador [en línea] . Santiago : PROCHILE, 2005. [Consulta: 2-mayo-2005]. Disponible en:
<<http://www.prochile.cl/servicios/directorio/index.php>>
80. PROCHILE. Directorio exportador [en línea] . Santiago : PROCHILE, 2005. [Consulta: 2-mayo-2005]. Disponible en:
<<http://www.prochile.cl/servicios/directorio/index.php>>
81. http://enciclopedia.us.es/index.php/Flor_de_lis
82. SECCO ELLAURI, Oscar. Historia universal. Sao Paulo : Bibliográfica Internacional, 1995. 841 p.
83. PATRIMONIO de la humanidad. América del Norte y Caribe. España: UNESCO / Planeta.

84. HAWLEY diccionario de química y de productos químicos. Barcelona : Omega, 1993. 1170 p.
85. http://www.fevochi.cl/Html/reglas_voleibol.htm
86. http://iep.univalle.edu.co/~manhat/claro/CL5a51/document/Cómo_se_gestó_y_vino_al_mundo_el_Cálculo_Infinitesimal.htm
87. <http://www.daviscup.com/about/championslist.asp>
88. NUEVA autodidáctica: Enciclopedia temática universal. Barcelona : Océano, 2003. 8 v.
89. http://www.todomusica.org/antonio_carlos_jobim/index.shtml
90. <http://icarito.latercera.cl/icarito/2000/796/pag4a.htm>
- SAUDVES, Kyell Bloch. El Mundo de la Música, (Guía Música), Madrid: Espasa Calpe, 1962. 2632 p.
91. GRAN enciclopedia del mundo. Bilbao: Durvan, 1965. 23 v.
92. <http://www.editorialbitacora.com/bitacora/bermudas/bermudas.htm>
93. ATLAS Geográfico de Chile y Universal. Barcelona, España. Océano S.A. 1993
94. HRW Atlas mundial < http://go.hrw.com/atlas/span_hm/nethrInd.htm >
95. <http://www.welcomeargentina.com/mardeajo/>
96. <http://www.arqhys.com/las-siete-maravillas-del-mundo.html>

97. <http://www.coch.cl/museo.htm#chile>
98. DICCIONARIO de sinónimos e ideas afines. 2ª ed. México : Continental, 1973.
362 p.
99. <http://www.guiageografico.com/mapas/mapa-artico.gif>
100. <http://www.un.org/spanish/aboutun/unmember.htm>

ISBN 956-7359-44-X